叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 合乎道德的方式(the Ethical Way) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

合乎道德的方式(The Ethical Way)
第1/1页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [mɑːtʃ] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction March 1958 .
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 行进 - .

本文摘自1958年3月《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [wei]
The Ethical Way
这 伦理道德 方式

合乎道德的方式

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['færəl]
By JOSEPH FARRELL
经过 约瑟夫 法雷尔

作者：约瑟夫·法雷尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dʒɒnsn]
Illustrated by JOHNSON
插图 经过 约翰逊

由约翰逊绘制插图

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [ə'raʊnd] ['evri] [tə'buː] ,
There is a way around every tabu ,
那里 是 一个 方式 大约 每一个 禁忌 ,

任何禁忌都有绕过的方法。

[nɒk] [ɒn] [wʊd] — [bʌt; bət][dʒʌst] [wɒtʃ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] ['dʌznt] [nɒk] [bæk] !
knock on wood — but just watch out that the wood doesn't knock back !
敲 在 木头 — 但 只是 手表 出去 那 这 木头 不 敲 后退 !

敲敲木头——但要小心木头别敲回来！

[es][ˌaɪ 'tiː] [taɪm] ?
s it time ?
s 它 时间 ?

时候到了吗？

" - ['roʊlən] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" Jarth Rolan asked anxiously .
" - 罗兰 问 焦虑地 .

“贾斯·罗兰焦急地问道。”

['paɪlət][læn]['bɑːrdə] [pʊʃt] [hɪm]['dʒentli] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] .
Pilot Lan Barda pushed him gently back into a seat .
飞行员 兰 巴尔达 推动 他 轻轻地 后退 进入 一个 座位 .

飞行员兰·巴尔达轻轻地把他推回座位上。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] ['veri] [suːn] .
" No , but very soon .
" 不 , 但 非常 很快 .

"不，但很快就会。"

[ænd; ənd][biː; bi][kɑːm] — [jʊr; jər][dʒ'ʌmpɪə][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hjuːmən] . "
And be calm — you're jumpier than a human . "
和 是 冷静的 — 你是 跳跃 比 一个 人类 . "

冷静点——你比人类更容易受惊。

" [bʌt; bət] [wɪv] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] — [jes] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" But we've waited so long — yes , a long time .
" 但 我们已经 等待 所以 长的 — 是的 , 一个 长的 时间 .

"但是我们已经等了这么久——是的，很久了。"

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [həʊm] .
And I am anxious to get home .
和 我 是 焦虑的 到 得到 家 .

我迫不及待地想回家。

" [læn] [piə] ['kɑːmli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['viːəkl] .
" Lan peered calmly out of his vehicle .
" 兰 窥视 平静地 出去 的 他的 车辆 .

兰平静地从车里向外望去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒvərɪŋ] [ɪn] ['ɜːrθs] ['ʌpə(r)] ['ætməsfɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [pə'mɪtɪd] ['lɪmɪt] .
They were hovering in Earth's upper atmosphere , at the permitted limit .
他们 是 悬停 在 地球的 上 气氛 , 在 这 允许 限制 .

它们盘旋在地球高层大气中，处于允许的极限位置。

" [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
" Be patient .
" 是 病人 .

"要有耐心。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] .
These people have almost reached the critical point .
这些 人们 有 几乎 达到 这 批判的 观点 .

这些人几乎已经到了临界点。

[wiːl; wil][get][ðə; ði]['sɪgnəl][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
We'll get the signal before long .
出色地 得到 这 信号 前 长的 .

我们很快就能收到信号。

" - ['roʊlən] [pɒpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt][ɪn] ['nɜːvəs] [ɪk'saɪtmənt] .
" Jarth Rolan popped out of his chair and danced about in nervous excitement .
" - 罗兰 爆裂 出去 的 他的 椅子 和 跳舞 关于 在 紧张的 激动 .

"贾斯·罗兰从椅子上跳起来，激动得手舞足蹈。

" [woʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['deɪndʒərəs] ?
" Won't it be dangerous ?
" 惯于 它 是 危险的 ?

"这难道不危险吗？"

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ai] [miːn] .
For us , I mean .
为了 我们 , 我 意思是 .

对我们来说是这样。

['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðæt] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['ætməsfɪə(r)] .
Going down into that radioactive atmosphere .
去 向下 进入 那 放射性 气氛 .

进入那片放射性大气层。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] — [wɪl] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] ?
And how about them — will any of them live ?
和 如何 关于 他们 — 将要 任何 的 他们 居住 ?

他们呢——他们当中有人能活下来吗?

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [weɪt] [tu:] [lɒŋ] ?
Suppose we wait too long ?
认为 我们 等待 也 长的 ?

假设我们等待的时间太长了呢?

" [læn] ['bɑ:rdə] [lɑ:ft] .
" Lan Barda laughed .
" 兰 巴尔达 笑了 .

兰·巴尔达笑了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌski] ['hju:mənɔɪd] , ['pɪŋkɪʃ] [ɒv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['heələs] , [laɪk] [ɔ:l] [gəlæktɪks] .
He was a husky humanoid , pinkish of skin and completely hairless , like all galactics .
他 曾是 一个 沙哑 人形 , 粉红色 的 皮肤 和 完全地 无毛 , 喜欢 全部 星系 .

他是一个体格健壮的人形生物，皮肤呈粉红色，全身无毛，就像所有银河系生物一样。

[hi:; hi] [slæpt] - - [bæk] .
He slapped Jarth Rolan's back .
他 被掌掴 - - 后退 .

他拍了拍贾斯·罗兰的背。

" [wi:; wi] [hæv; həv] ['ekspɜ:ts] ['wɒtʃɪŋ] .
" We have experts watching .
" 我们 有 专家 观看 .

我们有专家在关注。

[ði:z] ['hju:mənz] [hæv; həv] [ju:st] [fɔ:(r)] ['kəʊbɔ:lt] [bɒmz] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [smɔ:lə(r)] [stʌf] .
These humans have used four cobalt bombs , and plenty of smaller stuff .
这些 人类 有 用过的 四 钴 炸弹 , 和 很多 的 较小的 东西 .

这些人使用了四枚钴弹，以及许多小型炸弹。

[ðə; ði] ['fɔ:laʊt] [ɪz] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] .
The fallout is close to the danger point .
这 掉出来 是 关闭 到 这 危险 观点 .

核辐射的影响已经接近危险临界点。

['aʊə(r)] [əb'zɜ:rvər] [wɪl] [nəʊ] [dʒʌst] [wen] [wi:; wi] [kæn; kən] [mu:v] [ɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — " [hi:; hi] [wiŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [drɒpt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kən,spɪrə'tɔ:riəl] ['wɪspə(r)] — " ['ðer] ['ju:zɪŋ] [,ɔ:tə'mætɪkli] [kən'trəʊld] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . "
Our observers will know just when we can move in because — " he winked and his voice dropped to a conspiratorial whisper — " they're using automatically controlled instruments . "
我们的 观察员 将要 知道 只是 什么时候 我们 能 移动 在 因为 — " 他 眨眼 和 他的 嗓音 掉落 到 一个 阴谋 耳语 — " 它们是 使用 自动地 受控 仪器 . "

“我们的观察员会知道我们什么时候可以行动，因为——”他眨了眨眼，声音低沉下来，带着神秘的语气说道——“他们使用的是自动控制的仪器。”

" [əʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

" - ['roʊlən] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
" Jarth Rolan clapped his hands to his cheeks .
" - 罗兰 鼓掌 他的 双手 到 他的 脸颊 .

贾斯·罗兰双手捂住脸颊。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['rəʊbɒts] — [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['rəʊbɒts][ɪz] [ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] . "
" But those are robots — and the use of robots is against religion . "
" 但 那些 是 机器人 — 和 这 使用 的 机器人 是 反对 宗教 . "

“但那些是机器人——而使用机器人是违背宗教教义的。”

" [ai] [nəʊ] , - .
" I know , Jarth .
" 我 知道 , - .

我知道，贾斯。

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [wɪl] [wiː; wi] ?
But we won't be using them much longer , will we ?
但 我们 惯于 是 使用 他们 很多 更长 , 将要 我们 ?

但我们不会再使用它们太久了，对吧?

" [hiː; hi] [pəʊkt] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l]['fɪŋgə(r)]['ɪntuː] - [rɪbz] .
" He poked a playful finger into Jarth's ribs .
" 他 戳 一个 顽皮的 手指 进入 - 肋骨 .

“他顽皮地用一根手指戳进贾斯的肋骨。

" [wiːl; wil][hæv; həv] [sleɪvz] — [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['eθɪk(ə)l] .
" We'll have slaves — and it'll be completely ethical .
" 出色地 有 奴隶 — 和 它将 是 完全地 伦理道德 .

“我们将拥有奴隶——而且这完全合乎道德。”

" - ['roʊlən] [wins] .
" Jarth Rolan winced .
" - 罗兰 畏缩 .

贾斯·罗兰畏缩了一下。

" [mʌst; məst][juː; jʊ][juːz] [ðæt] [wɜːd] - [sleɪvz] , - [læn] ?
" Must you use that word ' slaves , ' Lan ?
" 必须 你 使用 那 单词 - 奴隶 , - 兰 ?

“兰，你一定要用‘奴隶’这个词吗？ ”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [səʊ] — " [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] .
It sounds so — " He waved his hands .
它 声音 所以 — " 他 挥手 他的 双手 .

听起来真是——”他挥了挥手。

[læn] [lɑːft] [ə'gen] .
Lan laughed again .
兰 笑了 再次 .

兰又笑了。

" [biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [jɔː'self] , - .
" Be honest with yourself , Jarth .
" 是 诚实的 和 你自己 , - .

“贾斯，对自己诚实点。”

[jʊr; jər] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] - [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ['reɪdə(r)] . "
You're out to make a few dopolins for yourself as a slave raider . "
你是 出去 到 制作 一个 很少 - 为了 你自己 作为 一个 奴隶 突袭者 . "

你这是想当奴隶贩子，捞点好处费吗?

" [æn; ən] [ˌɒntrəprə'nɜː(r)] , " [sed] - .
" An entrepreneur , " said Jarth .
" 一个 企业家 , " 说 - .

“一位企业家,”贾思说。

" [ɪn]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] .
" In personal services .
" 在 个人的 服务 .

"在个人服务领域。

" [læn]['bɑːrdə] [bɪ'keɪm] ['sɪəriəs] .
" Lan Barda became serious .
" 兰 巴尔达 成为 严肃的 .

兰·巴尔达变得严肃起来。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['sɪgnəl] — [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .
" There's the signal — it's time to go down .
" 有 这 信号 — 它是 时间 到 去 向下 .

"信号来了——该下去了。"

[lets] [gəʊ] , - , [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmbədi] [els] [gets] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Let's go , Jarth , before somebody else gets them all .
我们来吧 去 , - , 前 某人 别的 获得 他们 全部 .

走吧，贾斯，趁它们还没被别人全部抢走。

" [en]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][læn] - [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] ['nɜːvəs] .
" n hour later , it was Lan Barda's turn to be nervous .
" n 小时 之后 , 它 曾是 兰 - 转动 到 是 紧张的 .

一个小时后，轮到兰·巴尔达感到紧张了。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [zəʊn] .
He watched a needle creep into the red zone .
他 观看 一个 针 潜行者 进入 这 红色的 区 .

他眼睁睁地看着指针慢慢滑入红区。

" ['hʌri] , - .
" Hurry , Jarth .
" 匆忙 , - .

"快点，贾斯。"

[wɪv] [biːn] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
We've been on this planet long enough .
我们已经 到过 在 这 行星 长的 足够的 .

我们在这个星球上存在的时间已经够长了。

[ðæt] [fɪfθ] ['kəʊbɔːlt] [bɒm] [ɪz] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['ɪndeks][ʌp][fɑːst] .
That fifth cobalt bomb is sending the index up fast .
那 第五 钴 炸弹 是 发送 这 指数 向上 快速地 .

第五颗钴弹的引爆正迅速推高指数。

[kænt] [juː; jʊ][skɪp] [ðiːz] [lɑːst] [fjuː] ? "
Can't you skip these last few ? "
不能 你 跳过 这些 最后的 很少 ? "

能不能跳过最后这几条？

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

"哦，不。"

['veri] [ʌn'eθɪkl] [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [θriː] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] .
Very unethical to leave these three here to die .
非常 不道德的 到 离开 这些 三 这里 到 死 .

把这三个人留在这里等死，太不道德了。

[mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːns] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Must take a small chance , you know .
必须 拿 一个 小的 机会 , 你 知道 .

总得冒点险嘛。

[bɪ'saɪdz] , [siː] [ðə; ði] [saɪn] [ɒn] [ðæt] ['tæksi] — [dʒʌst] ['mærid] .
Besides , see the sign on that taxi — just married .
除了 , 看 这 符号 在 那 出租车 — 只是 已婚 .

另外，看看那辆出租车上的标志——新婚快乐。

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] .
A fine young couple .
一个 美好的 年轻的 夫妻 .

一对优秀的年轻夫妇。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['tæksi] ['draɪvə(r)] .
And a fine young taxi driver .
和 一个 美好的 年轻的 出租车 司机 .

还有一位优秀的年轻出租车司机。

['kʊd(ə)nt] [sliːp] [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [help] [ðiːz] [θriː] . "
Couldn't sleep if I didn't help these three . "
不能 睡觉 如果 我 没有 帮助 这些 三 . "

如果我不帮这三个人，我睡不着觉。

" ['kʊd(ə)nt] [sliːp] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [jʊd] [pɑːst] [ʌp] .
" Couldn't sleep thinking of the profit you'd passed up .
" 不能 睡觉 思维 的 这 利润 你会 通过了 向上 .

"想着你错失的利润，我辗转反侧，难以入眠。"

[hɪə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðæt] [wʌn] .
Here , let me take that one .
这里 , 让 我 拿 那 一 .

来，我来拿这个。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [fɑːst] .
We have to get out of here fast .
我们 有 到 得到 出去 的 这里 快速地 .

我们必须尽快离开这里。

" - ['roʊlən] ['flʌtə] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paɪlət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] ['ætməsfɪə(r)] .
" Jarth Rolan fluttered anxiously about the pilot until they were safely above the poisoned atmosphere .
" - 罗兰 飘动 焦虑地 关于 这 飞行员 直到 他们 是 安全 多于 这 中毒 气氛 .

"贾斯·罗兰焦急地在飞行员周围盘旋，直到他们安全地飞越了有毒的大气层。

" [haʊ] ['meni] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How many ? " he asked .
" 如何 许多 ? " 他 问 .

"有多少？"他问道。

" [dɪd] [wiː; wi] [fɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] ?
" Did we fill the ship ?
" 做过 我们 充满 这 船 ?

"我们把船装满了吗？"

" [læn] ['bɑːrdə] [tʃekt] [ɒf] ['aɪtəmz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['klɪpbɔːd] .
" Lan Barda checked off items on his clipboard .
" 兰 巴尔达 已检查 离开 项目 在 他的 剪贴板 .

兰·巴尔达在他的记事板上勾选了各项内容。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [θriː] , [wɪð] [ðiːz] [lɑːst] [wʌnz] .
" A thousand and three , with these last ones .
" 一个 千 和 三 , 和 这些 最后的 一个 .

"一千零三，加上最后这些。"

[jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɒfɪt] . "
You'll make a good profit . "
你会 制作 一个 好的 利润 . "

你会赚到一大笔钱。

" [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .
" Not so much the profit .
" 不是 所以 很多 这 利润 .

“倒不是利润那么重要。”

[əʊ] , [nəʊ] .
Oh , no .
哦 , 不 .

哦，不。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn'vɒlvd] .
More than that involved .
更多的 比 那 涉及 .

牵涉到的事情远不止这些。

['eθɪks] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [læn] .
Ethics and religion , Lan .
伦理 和 宗教 , 兰 .

伦理与宗教，兰。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [ˌes el 'eɪ] — ['sɜːvənts] , ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] ['rəʊbɒts] .
With all these sla — servants , our people will never have to use robots .
和 全部 这些 sla — 仆人 , 我们的 人们 将要 绝不 有 到 使用 机器人 .

有了这些服务人员，我们的人民就永远不必使用机器人了。

[ðel] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ruː'tiːn] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [kæn; kən] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
They'll be relieved of routine labor and can devote their lives to art and science .
他们会 是 松了口气 的 常规 劳动 和 能 奉献 他们的 生活 到 艺术 和 科学 .

他们将摆脱日常劳动，可以将余生奉献给艺术和科学。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] ['eθɪk(ə)l] — [əʊ] , [jes] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] . "
And it's all ethical — oh , yes , for these people were doomed . "
和 它是 全部 伦理道德 — 哦 , 是的 , 为了 这些 人们 是 注定失败 . "

而且这一切都符合伦理——哦，是的，因为这些人注定要遭受苦难。

" [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] , - ?
" Want to know something , Jarth ?
" 想 到 知道 某物 , - ?

“贾斯，你想知道一件事吗？”

" [læn] ['bɑːrdə] [bent] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['wɪkɪdli] .
" Lan Barda bent closer and whispered wickedly .
" 兰 巴尔达 弯曲 更近 和 低声说道 邪恶地 .

兰·巴尔达俯身靠近，阴险地低语道。

" [ðɪs] [ʃɪp] [hæz; həz] [ˌɔːtə'mætɪk] [kən'trəʊlz] .
" This ship has automatic controls .
" 这 船 有 自动的 控制 .

“这艘船有自动控制系统。”

[hæz; həz][tuː; tə] .
Has to .
有 到 .

必须如此。

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [hæz; həz][fɑːst] [ɪ'nʌf] [ɹɪ'ækʃənz] [tuː; tə]['hænd(ə)l][æn; ən] [ˌɪntə'stelə(r)] [ʃɪp] .
No living being has fast enough reactions to handle an interstellar ship .
不 活的 存在 有 快速地 足够的 反应 到 处理 一个 星际穿越 船 .

没有哪种生物的反应速度足以操控星际飞船。

[ɔːl]['rəʊbɒt] ['drɪvn] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [pɑːt] . "
All robot driven , at least in part . "
全部 机器人 驱动 , 在 至少 在 部分 . "

所有操作都由机器人完成，至少部分如此。

" ['rəʊbɒts] !
" Robots !
" 机器人 !

“机器人！”

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [fə'givn] !
May we be forgiven !
可能 我们 是 已原谅 !

愿我们得到宽恕！

" - [stɛərd] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][læn]['bɑːrdə] .
" Jarth stared suspiciously at Lan Barda .
" - 凝视 可疑地 在 兰 巴尔达 .

”贾斯狐疑地盯着兰·巴尔达。

" ['sʌmtaɪmz] , [læn] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][æg'nɒstɪk] .
" Sometimes , Lan , I think you are an agnostic .
" 有时 , 兰 , 我 思考 你 是 一个 不可知论者 .

“兰，有时候我觉得你是个不可知论者。”

" [ðə; ði]['paɪlət] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] .
" The pilot became more serious .
" 这 飞行员 成为 更多的 严肃的 .

飞行员的表情变得更加严肃。

" ['meɪbi] , - .
" Maybe , Jarth .
" 或许 , - .

“也许吧，贾斯。”

[ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] , [wiː; wi][mʌst; məst][juːz]['rəʊbɒts] .
In our work , we must use robots .
在 我们的 工作 , 我们 必须 使用 机器人 .

在我们的工作中，我们必须使用机器人。

[wiː; wi][dʒəʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
We joke about it ,
我们 开玩笑 关于 它 ,

我们拿这件事开玩笑，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'genst] [ɔːl][gə'læktɪk] [bɪ'liːf] [tuː; tə][let][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
but it goes against all galactic belief to let a machine think for us .
但 它 去 反对 全部 银河系 信仰 到 让 一个 机器 思考 为了 我们 .

但让机器代替我们思考，这违背了银河系的所有信仰。

['meɪbi] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi]['paɪləts][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['sɪnɪk(ə)l] . "
Maybe that's why we pilots are so cynical . "
或许 那就是 为什么 我们 飞行员 是 所以 愤世嫉俗 . "

也许这就是我们飞行员如此愤世嫉俗的原因吧。

" [ə; eɪ][gə'læktɪk][ɪz]['ɔːlweɪz]['eθɪk(ə)l] , " [sed] - ['roʊlən] ['sɒləmli] .
" A galactic is always ethical , " said Jarth Rolan solemnly .
" 一个 银河系 是 总是 伦理道德 , " 说 - 罗兰 庄严地 .

“银河系公民总是恪守道德的，”贾斯·罗兰严肃地说。

" [ðɪs] [ə'feə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" This affair , for example .
" 这 事务 , 为了 例子 .

例如，这件事。

[wiː; wi][let] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['hænd(ə)l][ðeə(r)][əʊn] [ə'feəz] [wɪð] [nəʊ]
We let these poor creatures of Earth handle their own affairs with no
我们 让 这些 贫穷的 生物 的 地球 处理 他们的 自己的 事务 和 不
[ˌɪntə'fɪərəns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [duːmd] [ðəm'selvz] .
interference until they doomed themselves .
干涉 直到 他们 注定失败 他们自己 .

我们放任这些地球上的可怜生物自行处理自己的事务，不加干涉，直到它们自取灭亡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'eθɪkl] [tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['suːnə(r)] .
It was unethical to intervene a minute sooner .
它 曾是 不道德的 到 干预 一个 分钟 很快 .

早一分钟介入是不道德的。

[jes] — [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [wei] [ænd; ənd][ai] [fiːl] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Yes — the ethical way and I feel better for it and proud to be a
是的 — 这 伦理道德 方式 和 我 感觉 更好的 为了 它 和 自豪的 到 是 一个
[gə'læktɪk] . "
galactic . "
银河系 . "

是的——这是合乎道德的方式，我为此感到欣慰，也为自己身为一名银河系公民而感到自豪。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [læn]['bɑːrdə] .
" That's true , " said Lan Barda .
" 那就是 真的 , " 说 兰 巴尔达 .

“没错，”兰·巴尔达说道。

" [ə; eɪ][gə'læktɪk] [ˌwʊdnt] [fiːl] [raɪt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" A galactic wouldn't feel right , being a member of the dominant race of the
" 一个 银河系 不会 感觉 正确的 , 存在 一个 成员 的 这 主导的 种族 的 这
['gæləksi] ,
Galaxy ,
星系 ,

“作为银河系统治种族的一员，我感觉不太对劲。”

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][help][ðə; ði] [les] ['fɔːtʃənət] .
if he didn't help the less fortunate .
如果 他 没有 帮助 这 较少的 幸运 .

如果他不帮助那些不幸的人。

" [ɑːrθ] ['roʊlən][hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] .
" arth Rolan had prepared a center on his estate for the slaves .
" 地球 罗兰 有 准备 一个 中心 在 他的 财产 为了 这 奴隶 .

“亚瑟·罗兰在他的庄园里为奴隶们准备了一个中心。”

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'plaɪ] .
The demand was greater than the supply .
这 要求 曾是 更大的 比 这 供应 .

需求大于供给。

[hiː; hi] ['tʃætɪd] ['hæpɪli] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .
He chatted happily with his wife .
他 聊天 快乐地 和 他的 妻子 .

他和妻子愉快地聊着天。

" [æn; ən] ['eksələnt] [ɪn'vestmənt] , ['ʃɑːlə] — [jes] .
" An excellent investment , Shalla — yes .
" 一个 出色的 投资 , 莎拉 — 是的 .

“莎拉，这是一笔非常好的投资——没错。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [gruːp] ['kaʊns(ə)l]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːs] [ðem; ðəm][aʊt][baɪ][ðə; ði][deɪ]
And the highest group council wants us to lease them out by the day
和 这 最高 团体 理事会 想要 我们 到 租 他们 出去 经过 这 天
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['selɪŋ] ['aʊtraɪt] .
for the present instead of selling outright .
为了 这 展示 反而 的 销售 直接 .

最高委员会希望我们目前按天出租这些房产，而不是直接出售。

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [ðæts] [ðə; ði][feə(r)] [wei] .
" That's the fair way .
" 那就是 这 公平的 方式 .

“这才是公平的做法。”

['evribɒdi] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [tɜːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] . "
Everybody can have a turn having a slave . "
大家 能 有 一个 转动 拥有 一个 奴隶 . "

每个人都可以轮流拥有奴隶。

" [ænd; ənd] , " [sed] - , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][pɪŋk][hændz] , " [wiːl; wil] [kə'lekt] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [stɪl]
" And , " said Jarth , rubbing his pink hands , " we'll collect every day and still
" 和 , " 说 - , 擦 他的 粉色的 双手 , " 出色地 收集 每一个 天 和 仍然
[həʊld]['taɪt(ə)l] . "
hold title . "
抓住 标题 . "

“而且，”贾斯一边搓着粉红色的手一边说，“我们每天都会收钱，而且仍然拥有所有权。”

" [wɪl] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪ][fɑːst] , " [ɑːskt] ['ʃɑːlə] , " [səʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ? "
" Will they multiply fast , " asked Shalla , " so there will be enough for all ? "
" 将要 他们 乘 快速地 , " 问 莎拉 , " 所以 那里 将要 是 足够的 为了 全部 ? "

“它们会繁殖得很快吗？”莎拉问道，“这样就足够所有人吃了？”

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ɒn] [ɜːθ] .
" They always did on Earth .
" 他们 总是 做过 在 地球 .

“他们在地球上一直都是这样做的。”

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [pɑːs] ['aʊə(r)] [ɪ'steɪt] [ɒn][tuː; tə]['aʊə(r)] [sʌn] ,
By the time we pass our estate on to our son ,
经过 这 时间 我们 经过 我们的 财产 在 到 我们的 儿子 ,

等到我们把遗产传给儿子的时候，

[ðɪs] [ɪn'vestmənt] [wɪl] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn]['væljuː] .
this investment will have multiplied in value .
这 投资 将要 有 乘以 在 价值 .

这项投资的价值将会成倍增长。

" [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] , [ðə; ði] [sleɪvz] ['klʌstəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːdz] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [sleɪv] [kəʊd] .
" At the center , the slaves clustered about the bulletin boards to read the slave code .
" 在 这 中心 , 这 奴隶 聚类 关于 这 公告 板 到 读 这 奴隶 代码 .

在中心，奴隶们聚集在公告板周围阅读奴隶密码。

[ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'bɔːd] [lɑːst] [stʊd] [tə'geðə(r)] .
The three who had been brought aboard last stood together .
这 三 WHO 有 到过 带来 船上 最后的 站立 一起 .

最后被带上船的三人站在一起。

['lɔːrənt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][dʒiːn][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['wedɪŋ] [kləʊðz] ,
Laurent Crotier and his wife Jean were still in their wedding clothes ,
洛朗 - 和 他的 妻子 让 是 仍然 在 他们的 婚礼 衣服 ,

洛朗·克罗蒂埃和他的妻子琼还穿着他们的结婚礼服。

[ænd; ənd][sæm][ðə; ði]['tæksi]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['juːnɪfɔːm] .
and Sam the taxi driver was in uniform .
和 山姆 这 出租车 司机 曾是 在 制服 .

出租车司机山姆穿着制服。

[ðeɪ] [riːd] [ðə; ði]['sev(ə)n]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [kəʊd] .
They read the seven articles of the slave code .
他们 读 这 七 文章 的 这 奴隶 代码 .

他们阅读了奴隶法典的七条条款。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , " ['lɔːrənt] [əb'zɜːvd] .
" We have to work twelve hours a day , " Laurent observed .
" 我们 有 到 工作 十二 小时 一个 天 , " 洛朗 观察到 .

“我们每天要工作十二个小时，”洛朗说道。

" [ænd; ənd][hæv; həv] [ɒf] ['evri] ['sev(ə)nθ] [deɪ] .
" And have off every seventh day .
" 和 有 离开 每一个 第七 天 .

每七天休息一天。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːs] . "
This could be worse . "
这 可以 是 更糟 . "

情况可能会更糟。

" [wiːl; wil] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][weɪt][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tʃɑːns] , " [sæm] [paɪpt] [ʌp] .
" We'll keep our eyes open and wait for our chance , " Sam piped up .
" 出色地 保持 我们的 眼睛 打开 和 等待 为了 我们的 机会 , " 山姆 管道 向上 .

“我们会睁大眼睛，等待机会，”萨姆插嘴道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . "
" Some day we'll make a break out of here . "
" 一些 天 出色地 制作 一个 休息 出去 的 这里 . "

“总有一天我们会逃出这里。”

" [jeə] , " [sed] [dʒiːn] .
" Yeah , " said Jean .
" 是的 , " 说 让 .

“是啊，”吉恩说道。

" [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] , ['frentʃi] , [nəʊ] [kidz] .
" And remember , Frenchy , no kids .
" 和 记住 , 法国佬 , 不 孩子们 .

“记住，弗兰奇，不要孩子。”

" [naɪn] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , ['lɔːrənt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] [bɔːn] .
" Nine months later , Laurent , Jr . , was born .
" 九 几个月 之后 , 洛朗 , 小 . , 曾是 出生 .

九个月后，小劳伦特出生了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [ɪ'vent] , ['lɔːrənt] [went] [tuː; tə] - ['roʊlən] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Before the blessed event , Laurent went to Jarth Rolan with a complaint .
前 这 蒙福 事件 , 洛朗 去 到 - 罗兰 和 一个 抱怨 .

在神圣的仪式之前，洛朗曾向贾斯·罗兰抱怨过。

" [ʃiː; ʃi] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːk] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [naʊ] .
" She can't do it , work twelve hours a day now .
" 她 不能 做 它 , 工作 十二 小时 一个 天 现在 .

“她做不到，现在一天工作十二个小时。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ruːlz] .
You have to change the rules .
你 有 到 改变 这 规则 .

你必须改变规则。

[baɪ] [gɑː(r)] , [ɪf] [maɪ] [waɪf] [daɪ] - [kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [gɔɪn] - [kɪl] [juː; jʊ] , - ['roʊlən] .
By gar , if my wife die ' count of this , I goin ' kill you , Jarth Rolan .
经过 加尔 , 如果 我的 妻子 死 - 数数 的 这 , 我 去 - 杀 你 , - 罗兰 .

如果我老婆死了，算我一个，我就要杀了你，贾斯·罗兰。

" - ['roʊlən] [wɔːlts] [ə'baʊt] ['nɜːvəsli] , ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiŋgəneilz] .
" Jarth Rolan waltzed about nervously , biting his fingernails .
" - 罗兰 华尔兹 关于 紧张地 , 咬 他的 指甲 .

“贾斯·罗兰紧张地踱来踱去，不停地咬着指甲。”

" [nəʊ] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .
" No , we do not want her to have trouble .
" 不 , 我们 做 不是 想 她 到 有 麻烦 .

“不，我们不希望她遇到麻烦。”

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] ['prɒpə(r)] [rest] .
She will need proper rest .
她 将要 需要 恰当的 休息 .

她需要好好休息。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [gruːp] ['kaʊns(ə)l] [raɪt] [naʊ] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] .
There is a meeting of the highest group council right now , concerning this .
那里 是 一个 会议 的 这 最高 团体 理事会 正确的 现在 , 有关 这 .

目前最高集团理事会正在就此事召开会议。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒbləm] .
Others have the same problem .
其他的 有 这 相同的 问题 .

其他人也有同样的问题。

[bʌt; bət] [jes] , [ai] [wɪl] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
But yes , I will relieve her of work without waiting for the council's decision .
但 是的 , 我 将要 缓解 她 的 工作 没有 等待 为了 这 理事会的 决定 .

是的，我会在不等待委员会决定的情况下解除她的工作。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] , ['lɔːrənt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] [bɔːn] .
Tell your wife to stay home , Laurent , until the baby is born .
告诉 你的 妻子 到 停留 家 , 洛朗 , 直到 这 婴儿 是 出生 .

洛朗，告诉你的妻子待在家里，直到孩子出生。

" ['lɔːrənt] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [lʌk] .
" Laurent pushed his luck .
" 洛朗 推动 他的 运气 .

洛朗这是在冒险。

" [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [tuː] .
" And after that , too .
" 和 后 那 , 也 .

“之后也是如此。”

[ə; eɪ] [kɪd] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .
A kid got to have a mother .
一个 孩子 得到 到 有 一个 母亲 .

孩子必须要有母亲。

[ai] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] , [juː; jʊ] [let] [maɪ] [waɪf] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] . "
I do the work for three , you let my wife take care of the family . "
我 做 这 工作 为了 三 , 你 让 我的 妻子 拿 关心 的 这 家庭 . "

我干三个人的活，你让我老婆照顾家庭吧。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] !
" Oh , this is a problem !
" 哦 , 这 是 一个 问题 !

“哦，这可真是个问题！”

" - ['roʊlən] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ʌn'hæpɪli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [skælp] .
" Jarth Rolan rubbed his fingers unhappily over his bald scalp .
" - 罗兰 摩擦 他的 手指 不幸地 超过 他的 秃 头皮 .

贾斯·罗兰不高兴地用手指揉搓着他光秃秃的头皮。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] .
" Some of the other females are in the same condition .
" 一些 的 这 其他 女性 是 在 这 相同的 状况 .

“其他一些女性也处于同样的情况。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['plɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [krɒp] — [wʌn] ['leibə] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [riːp]
But it is like planting a crop — one labors hard at the beginning to reap
但 它 是 喜欢 种植 一个 庄稼 — 一 劳动 难的 在 这 开始 到 收割
[ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːvɪst] ['leɪtə(r)] .
a great harvest later .
一个 伟大的 收成 之后 .

但这就像种庄稼一样——前期辛勤劳作，后期才能收获丰硕的成果。

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːk] [ðɪs] [aʊt] .
We will work this out .
我们 将要 工作 这 出去 .

我们会解决这个问题。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ˌfɪf'tiːn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'mendɪŋ] [ðə; ði] [kəʊd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['pəʊstɪd] .
" The next day , fifteen articles amending the code arrived and were posted .
" 这 下一个 天 , 十五 文章 修改 这 代码 到达的 和 是 发布 .

“第二天，十五条修改法典的条款送达并张贴出来。”

['lɔːrənt] [riːd] ['hæpɪli] .
Laurent read happily .
洛朗 读 快乐地 .

洛朗读得很开心。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒiːn] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] .
" Now , " he said to Jean , " it is the law .
" 现在 , " 他 说 到 让 , " 它 是 这 法律 .

"现在,"他对让说,"这是法律。"

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['beɪbi] . "
You will stay home and have the baby . "
你 将要 停留 家 和 有 这 婴儿 . "

你会待在家里生孩子。

" - [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['fɜːðə(r)] ['pɪəriəd] - , " [ʃiː; ʃi] [riːd] , " - [æz; əz][ɪz] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] . -
" ' And for such further period ' , " she read , " ' as is considered necessary . '
" - 和 为了 这样的 更远 时期 - , " 她 读 , " - 作为 是 经过考虑的 必要的 . -

"'并且持续到认为必要的期限为止',"她念道。

[juː; jʊ][ʃʊə(r)][təʊld][hɪm] [ɒf] , ['frentʃi] .
You sure told him off , Frenchy .
你 当然 讲述 他 离开 , 法国佬 .

你可真把他骂惨了，弗兰奇。

" [ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [went] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" She squeezed his arm affectionately and his chest went out a little .
" 她 挤压 他的 手臂 亲切地 和 他的 胸部 去 出去 一个 小的 .

她亲昵地捏了捏他的手臂，他胸膛微微挺了起来。

" [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][wʌn] . "
" And remember , " she said , " this is the last one . "
" 和 记住 , " 她 说 , " 这 是 这 最后的 一 . "

"记住,"她说，"这是最后一个了。"

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ruːl] , " [sed] [sæm] .
" Look at this rule , " said Sam .
" 看 在 这 规则 , " 说 山姆 .

"看看这条规则,"萨姆说。

" [ɔːl] [kidz] [mʌst; məst][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] .
" All kids must be educated .
" 全部 孩子们 必须 是 受过教育 .

所有孩子都必须接受教育。

[aɪm]['əʊnli] — " [hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət][ðem; ðəm] — " [ˌθɜː'tiːn] .
I'm only — " he winked at them — " thirteen .
我是 仅有的 — " 他 眨眼 在 他们 — " 十三 .

"我才——"他朝他们眨了眨眼——"十三岁。"

[ɪts] [ɒf] [ðə; ði][dʒɒb][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
It's off the job and back to school for me .
它是 离开 这 工作 和 后退 到 学校 为了 我 .

我下班了，要回学校了。

" ['lɔːrənt] [bliŋk] .
" Laurent blinked .
" 洛朗 眨眼 .

洛朗眨了眨眼。

" [baɪ][gɑː(r)] , [sæm] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [biːn] ['ʃeɪvɪŋ] ['prɪti] [nɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
" By gar , Sam , I think you been shaving pretty near as long as I am .
" 经过 加尔 , 山姆 , 我 思考 你 到过 剃须 漂亮的 靠近 作为 长的 作为 我 是 .

"我的天哪，萨姆，我觉得你刮胡子的时间跟我差不多长。"

[bʌt; bət] [ɪf] - ['roʊlən][ɑːsk][ˌem 'iː] , [ai] [seɪ] [ai] [nəʊ] [sæm][ɪz] [ˌθɜː'tiːn] .
But if Jarth Rolan ask me , I say I know Sam is thirteen .
但 如果 - 罗兰 问 我 , 我 说 我 知道 山姆 是 十三 .

但如果贾斯·罗兰问我，我会说我知道山姆十三岁。

" - ['roʊlən] [keɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ə'mendmənts] .
" Jarth Rolan came along to explain the amendments .
" - 罗兰 来了 沿着 到 解释 这 修正案 .

"Jarth Rolan 前来解释这些修改。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪɡnərənt] .
" We don't want the slaves to be ignorant .
" 我们 不 想 这 奴隶 到 是 无知 .

我们不希望奴隶们愚昧无知。

[əʊ] , [nəʊ] .
Oh , no .
哦 , 不 .

哦，不。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] ['ekstrə] ['efət] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] .
It will be worth extra effort and expense to reap the harvest .
它 将要 是 值得 额外的 努力 和 费用 到 收割 这 收成 .

为了获得丰收，付出额外的努力和费用是值得的。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [wɜːk] [æt; ət] ['meni] ['speʃəlaɪzd] [tɑːsks] .
The slaves will work at many specialized tasks .
这 奴隶 将要 工作 在 许多 专门 任务 .

奴隶们将从事许多专门的工作。

['iːv(ə)n]['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvənts] [wɪl] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [help] [æt; ət] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
Even personal servants will read and write letters and help at business and
甚至 个人的 仆人 将要 读 和 写 信件 和 帮助 在 商业 和
[kiːp] [ə'kaʊnts] — [jes] , [ɪn'diːd] .
keep accounts — yes , indeed .
保持 账户 — 是的 , 的确 .

甚至连私人仆人也会读写信件、协助处理生意、记账——没错，的确如此。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'saɪn] [sʌm; səm] [sleɪvz] [tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] .
We must assign some slaves to teaching .
我们 必须 分配 一些 奴隶 到 教学 .

我们必须安排一些奴隶去教书。

" [baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['lɔːrənt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['stɑːtɪd] [skuːl] , ['lɔːrənt] [led] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'ɡeɪʃn] [tuː; tə]
" bout the time Laurent , Jr . , started school , Laurent led a delegation to
" 回合 这 时间 洛朗 , 小 . , 开始 学校 , 洛朗 引领 一个 代表团 到
- ['roʊlən] .
Jarth Rolan .
- 罗兰 .

"大约在小洛朗开始上学的时候，洛朗率领一个代表团拜访了贾斯·罗兰。

" [wiː; wi] [ɡɒt] [sʌm; səm] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] .
" We got some complaint to make .
" 我们 得到 一些 抱怨 到 制作 .

我们有一些投诉要提出。

[ðiːz] [fuːd] [s'ɜːvɪŋz] ['prɪti] [smɔːl] ['leɪtli] .
These food servings pretty small lately .
这些 食物 份量 漂亮的 小的 最近 .

最近这些食物的份量都比较小。

[wiː; wi] [wɜːk] [hɑːd] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [mɔː(r)] .
We work hard , we have to eat more .
我们 工作 难的 , 我们 有 到 吃 更多的 .

我们工作很辛苦，所以要多吃点。

" - - ['feɪʃ(ə)l] [skɪn] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['rɪŋklz] ,
" Jarth Rolan's facial skin had developed wrinkles ,
" - - 面部的 皮肤 有 发达 皱纹 ,

"贾斯·罗兰的脸上长出了皱纹,

[ðəʊ] [ðə; ði] [gəlæktɪks] - [laɪf] [spæn] [wɒz; wəz] ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hjuːmənz] [ænd; ənd] [hiː; hi]
though the galactics ' life span was comparable to a human's and he
尽管 这 星系 - 生活 跨度 曾是 可比 到 一个 人类的 和 他
[wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['fɔːti] .
was only about forty .
曾是 仅有的 关于 四十 .

虽然银河系居民的寿命与人类相当,而他当时也只有四十岁左右。

[hiː; hi] ['fidʒit] .
He fidgeted .
他 坐立不安 .

他坐立不安。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] — [əʊ] , [jes] .
" I am sorry — oh , yes .
" 我 是 对不起 — 哦 , 是的 .

"我很抱歉——哦,是的。"

['sɒri] .
Sorry .
对不起 .

对不起。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'leɪz] [ɪn] [fuːd] ['ʃɪpmənts] — [ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
There have been delays in food shipments — the same trouble all over .
那里 有 到过 延误 在 食物 货物 — 这 相同的 麻烦 全部 超过 .

食品运输出现延误——各地都面临同样的问题。

[tuː] ['meni] [ɪk'skjuːzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Too many excused from the work force , you know .
也 许多 已原谅 从 这 工作 力量 , 你 知道 .

你知道,太多人因为各种原因退出了劳动力市场。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['pregnənt] [ɔː(r)] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]
Most of the women are pregnant or have children , and teachers and
最多 的 这 女性 是 孕 或者 有 孩子们 , 和 教师 和
['speʃ(ə)l] [ə'saɪnmənts] — [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɪl] [ɪm'pruːv] ,
special assignments — but things will improve ,
特别的 任务 — 但 事物 将要 提升 ,

大多数女性都怀孕了或有孩子,还有一些是教师或从事特殊工作——但情况会好转的。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
believe me .
相信 我 .

相信我。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] .
You will soon find an improvement .
你 将要 很快 寻找 一个 改进 .

你很快就会发现情况有所改善。

[jes] — ['veri] [suːn] .
Yes — very soon .
是的 — 非常 很快 .

是的，很快。

" [ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ˌaʊt'saɪd] - - [haʊs] .
" The delegation talked it over outside Jarth Rolan's house .
" 这 代表团 谈话 它 超过 外部 - - 房子 .

代表团在贾斯·罗兰家门外进行了商谈。

" [hiːz] [biːn] ['letɪŋ] [hɪm'self][gəʊ] , " [sed] [ə; eɪ]['wʊmən] .
" He's been letting himself go , " said a woman .
" 他是 到过 出租 他自己 去 , " 说 一个 女士 .

"他放任自己胡作非为,"一位女士说。

" [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [haʊ] [θɪn] [hiːz] [bɪ'kʌm] ?
" Did you notice how thin he's become ?
" 做过 你 注意 如何 薄的 他是 变得 ?

你注意到他变得多么瘦了吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
And the same with his family .
和 这 相同的 和 他的 家庭 .

他的家人也是如此。

" ['lɔːrənt] [rɪ'flektɪd] .
" Laurent reflected .
" 洛朗 反映 .

洛朗沉思道。

" [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][kidz][ɪz][hɑːd] .
" To raise a lot of kids is hard .
" 到 增加 一个 很多 的 孩子们 是 难的 .

"养育很多孩子很辛苦。"

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [wɜːk] [laɪk] [hel] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
My father , he work like hell all the time .
我的 父亲 , 他 工作 喜欢 地狱 全部 这 时间 .

我父亲总是拼命工作。

[reɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fuːd] , [doʊnt] [dɪ'pend] [ɒn]['nəʊbədi] .
Raise his own food , don't depend on nobody .
增加 他的 自己的 食物 , 不 依赖 在 无人 .

他自己种粮食，不依赖任何人。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [lænd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] ,
I think that land back of the center ,
我 思考 那 土地 后退 的 这 中心 ,

我认为那块地在中心后面,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [plaʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɪn][sʌm; səm][pə'teɪtəʊz] . "
we should plough it up and put in some potatoes . "
我们 应该 犁 它 向上 和 放 在 一些 土豆 . "

我们应该把地翻耕，种些土豆。

" [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] ? " [sæm] [ɪk'skleɪmd] .
" On our own time ? " Sam exclaimed .
" 在 我们的 自己的 时间 ? " 山姆 惊呼 .

"我们自己安排时间? "萨姆惊呼道。

['lɔːrənt] ['tʃʌkl] .
Laurent chuckled .
洛朗 轻笑 .

洛朗轻笑了一声。

" [wel] , [sæm] , [juː; jʊ] [gɒt] [nəʊ] [kidz] — [juː; jʊ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
" Well , Sam , you got no kids — you just a young boy eighteen years old .
" 出色地 , 山姆 , 你 得到 不 孩子们 — 你 只是 一个 年轻的 男生 十八 年 老的 .

"嗯，萨姆，你还没有孩子——你只是一个十八岁的年轻男孩。"

[baɪ] [gɑː(r)] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [greɪ] [heə(r)] [wen] [juː; jʊ] ['twenti] - [wʌn] .
By gar , I think you have gray hair when you twenty - one .
经过 加尔 , 我 思考 你 有 灰色的 头发 什么时候 你 二十 - 一 .

我的天哪，我觉得你才二十一岁就应该有白头发了。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] .
" The others joined the laughter .
" 这 其他的 加入 这 笑声 .

其他人也跟着笑了起来。

[sæmz] [laɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [hæd; həd] ['buːməˌræŋd] — [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kept] [ɪn] [skuːl]
Sam's lie about his age had boomeranged — he had been kept in school
山姆的 说谎 关于 他的 年龄 有 回旋镖 — 他 有 到过 保留 在 学校
[ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ˌeɪ'tiːn] ,
and denied permission to marry until he was officially eighteen ,
和 否认 允许 到 结婚 直到 他 曾是 官方 十八 ,

山姆谎报年龄的做法适得其反——他被留在学校，直到正式年满十八岁才被允许结婚。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
a few months ago .
一个 很少 几个月 前 .

几个月前。

['lɔːrənt] ['fɪŋgəd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['θɔːtfəli] .
Laurent fingered his chin thoughtfully .
洛朗 用手指 他的 下巴 深思熟虑 .

洛朗若有所思地用手指摩挲着下巴。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðæt] [lænd] .
" I think we look over that land .
" 我 思考 我们 看 超过 那 土地 .

"我想我们可以俯瞰那片土地。"

['meɪbi] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [taɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['regjələ(r)] [wɜːk] , [wiː; wi] [duː; də] [sʌm; səm]
Maybe we get some time out from our regular work , we do some
或许 我们 得到 一些 时间 出去 从 我们的 常规的 工作 , 我们 做 一些
['fɑːmɪŋ] .
farming .
农业 .

或许我们可以从日常工作中抽出一些时间，去做些农活。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bləʊ'ʌp] [ɒn] [ɜːθ] ,
" Before the blowup on Earth ,
" 前 这 爆炸 在 地球 ,

"在地球爆炸之前，

[ðə; ði] [gəlæktɪks] [hæd; həd] [meɪd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['lændɪŋz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [siːdz] [ɒv; əv]
the galactics had made occasional landings to gather animals and seeds of
这 星系 有 制成 偶然 着陆 到 收集 动物 和 种子 的
[fuːd] [plɑːnts] .
food plants .
食物 植物 .

银河系居民偶尔会降落到地球上，采集动物和食用植物的种子。

['sɜːt(ə)n] ['sentəz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ʌndə(r)] ['gʌvənmənt] [kən'trəʊl] [tuː; tə] [grəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] .
Certain centers were put under government control to grow food for the slaves .
肯定 中心 是 放 在下面 政府 控制 到 生长 食物 为了 这 奴隶 .

政府控制了一些地区，专门种植粮食供奴隶食用。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] - - ['sentə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [sleɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [tʃaɪld] ['reɪzɪŋ] .
The people at Jarth Rolan's center saw that this arrangement was breaking down because of the increasing slave population and the diversion of labor to child raising .
这 人们 在 - - 中心 锯 那 这 安排 曾是 打破 向下 因为 的 这 增加 奴隶 人口 和 这 导流 的 劳动 到 孩子 提高 .

贾斯·罗兰中心的人们意识到，由于奴隶人口的增加和劳动力转移到抚养孩子上，这种安排正在瓦解。

[ðeɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['lɔːrənt] [ˌəu'keid] [ˌaɪ 'tiː] .
They looked over the piece of land and Laurent okayed it .
他们 看起来 超过 这 片 的 土地 和 洛朗 已批准 它 .

他们查看了那块地，洛朗同意了。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] - ['roʊlən] .
They went back to Jarth Rolan .
他们 去 后退 到 - 罗兰 .

他们回到了贾斯·罗兰那里。

[hiː; hi] [ə'pruːvd] [æt; ət] [wʌns] .
He approved at once .
他 得到正式认可的 在 一次 .

他立即表示同意。

" [əʊ] , [ɪn'diːd] .
" Oh , indeed .
" 哦 , 的确 .

“哦，确实如此。”

[ai] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [jʊl] [niːd] .
I can obtain all the equipment you'll need .
我 能 获得 全部 这 设备 你会 需要 .

我可以帮你搞到你需要的全部设备。

[get] ['stɑːtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] .
Get started right away .
得到 开始 正确的 离开 .

立即开始。

[wiː; wi] [kæn; kən] [grəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [fuːd] .
We can grow a good part of our own food .
我们 能 生长 一个 好的 部分 的 我们的 自己的 食物 .

我们可以自己种植大部分食物。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] [aʊt] . "
I am sure it will work out . "
我 是 当然 它 将要 工作 出去 . "

我相信事情一定会解决的。

" [wiː; wi] [gɔɪn] - [niːd] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ðə; ði] [fɑːm] , " ['lɔːrənt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" We goin ' need some time for work the farm , " Laurent pointed out .
" 我们 去 - 需要 一些 时间 为了 工作 这 农场 , " 洛朗 尖 出去 .

"我们需要一些时间来打理农场,"洛朗指出。

" [əʊ] ? [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [speə(r)] [taɪm] — "
" Oh ? I thought maybe in your spare time — "
" 哦 ? 我 想法 或许 在 你的 空闲的 时间 — "

"哦？我还以为你空闲的时候——"

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ?
" You want to kill us ?
" 你 想 到 杀 我们 ?

你们想杀了我们吗?

" [sæm] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Sam demanded .
" 山姆 要求 .

"萨姆要求道。"

" [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɒn] [æn; ən] ['ekstrə] [dʒɒb] ['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɑːd] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ? "
" Put us on an extra job after working us hard twelve hours a day ? "
" 放 我们 在 一个 额外的 工作 后 在职的 我们 难的 十二 小时 一个 天 ? "

"让我们每天辛苦工作十二个小时之后，还要给我们安排额外的工作？"

" [bʌt; bət] — [ðeəz; ðəz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
" But — there's so little coming in .
" 但 — 有 所以 小的 未来 在 .

但是——流入的资金太少了。

[stɪl] , ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] .
Still , maybe you're right .
仍然 , 或许 你是 正确的 .

不过，也许你是对的。

[wɜːθ] [ðə; ði] ['ekstrə] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [naʊ] .
Worth the extra trouble and expense now .
值得 这 额外的 麻烦 和 费用 现在 .

现在看来，多花的精力和金钱都是值得的。

['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] — [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
Building for the future — that's the idea .
建筑 为了 这 未来 — 那就是 这 主意 .

为未来建设——这就是我们的理念。

" [ɑːrθ] ['roʊlən] ['nəutifaid] [hɪz; ɪz] [gruːp] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['pəːkəleit]
" arth Rolan notified his group leader of the arrangement and it percolated
" 地球 罗兰 已通知 他的 团体 领导者 的 这 安排 和 它 渗滤
['swɪftli] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['haɪərɑːki] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [gruːp] [hedz] ,
swiftly up through the hierarchy to the council of the highest group heads ,
迅速地 向上 通过 这 等级制度 到 这 理事会 的 这 最高 团体 头部 ,

"亚瑟·罗兰将这一安排告知了他的组长，消息迅速逐级上报至最高组长委员会。"

[huː] [daɪ'rɛktɪd] ['pɒləsi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['gæləksi] .
who directed policy for the entire Galaxy .
WHO 指导 政策 为了 这 全部的 星系 .

他制定了整个银河系的政策。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] .
There were nine of them and they talked over this development .
那里 是 九 的 他们 和 他们 谈话 超过 这 发展 .

他们一共九个人，讨论了这一进展。

" [ai] [ə'pruːv] .
" I approve .
" 我 批准 .

我同意。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . "
We should have done it this way from the beginning . "
我们 应该 有 完毕 它 这 方式 从 这 开始 . "

我们一开始就应该这么做。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[bʌt; bət]['sɜːt(ə)n] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kən'trəʊl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]['pʌblɪk] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
But certain advocates of government control insisted on public ownership of the
但 肯定 倡导者 的 政府 控制 坚持 在 民众 所有权 的 这
[fuːd] [fɑːrmz] — "
food farms — "
食物 农场 — "

但某些支持政府控制的人士坚持认为粮食农场应该归公有——

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['sɜːt(ə)n] ['ædvəkeɪts] ?
" What do you mean , certain advocates ?
" 什么 做 你 意思是 , 肯定 倡导者 ?

“你指的是哪些人，某些倡导者？”

[ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] , [biː; bi][gə'læktɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] . "
If you mean me , be galactic enough to say so . "
如果 你 意思是 我 , 是 银河系 足够的 到 说 所以 . "

如果你指的是我，那就请你大度一点，直接说出来。

" [ai][ɪn'tend][nəʊ]['pɜːsən(ə)l] [ə'fens] [tuː; tə] ['enibɒdi] .
" I intend no personal offense to anybody .
" 我 打算 不 个人的 罪行 到 任何人 .

我无意冒犯任何人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn] ['eni] ['gʌvənmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] —
But there is bound to be inefficiency in any government project —
但 那里 是 边界 到 是 效率低下 在 任何 政府 项目 —

但任何政府项目都必然存在效率低下的问题——

" [ðə; ði] ['tʃeəmən] ['paʊndɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" The chairman pounded the table .
" 这 主席 猛击 这 桌子 .

主席猛地拍了一下桌子。

" [steɪ] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" Stay with the subject .
" 停留 和 这 主题 .

“请围绕主题发言。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [iːtʃ] ['sentə(r)] [grəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [fuːd] .
It has been suggested that each center grow part of its food .
它 有 到过 建议 那 每个 中心 生长 部分 的 它是 食物 .

有人建议每个中心自行种植一部分食物。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvə(r)] . "
I am in favor . "
我 是 在 偏爱 . "

我赞成。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [daʊn] [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]['leɪbə(r)] [fɔːs] .
" But it cuts down the available labor force .
" 但 它 削减 向下 这 可用的 劳动 力量 .

但这会减少可用的劳动力。

[wɪr] ['hævɪŋ] [kəm'pleɪnts] [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [sleɪvz] — "
We're having complaints now about the shortage of slaves — "
是 拥有 投诉 现在 关于 这 短缺 的 奴隶 — "

现在有人抱怨奴隶短缺——

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
" Think of the future .
" 思考 的 这 未来 .

想想未来。

[ai][əd'mɪt][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
I admit the present situation is difficult .
我 承认 这 展示 情况 是 难的 .

我承认目前的情况很困难。

[ɪts] [laɪk] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [praɪz] ['kæt(ə)l] — [ɔːl] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [nəʊ] ['prɒfɪt] [æt; ət] [fɜːst] .
It's like raising a herd of prize cattle — all expense and no profit at first .
它是 喜欢 提高 一个 一群 的 奖 牛 — 全部 费用 和 不 利润 在 第一的 .

这就像饲养一群名贵牛——一开始投入巨大却没有任何利润。

[ðen] [ðə; ði] [hɜːd] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [jʊr; jər] [rɪtʃ] . "
Then the herd is built up and suddenly you're rich . "
然后 这 一群 是 建造 向上 和 突然 你是 富有的 . "

然后羊群数量就增加了，突然间你就发财了。

" [bʌt; bət] [wɪr] ['pʊtɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] — "
" But we're putting so much into it — "
" 但 是 推杆 所以 很多 进入 它 — "

"但我们投入了太多精力——"

" [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [pʊt] [ɪn] , [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [teɪk] [aʊt] .
" The more we put in , the more we take out .
" 这 更多的 我们 放 在 , 这 更多的 我们 拿 出去 .

"我们投入越多，得到的也越多。"

[ænd; ənd] ['ðer] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['ræpɪdli] .
And they're multiplying rapidly .
和 它们是 乘法 快速 .

而且它们正在迅速繁殖。

[rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] [njuː] [gəʊl] [ɒv; əv] [tuː] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [gə'læktɪk] — [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ]
Remember our new goal of two slaves for each galactic — one for the day
记住 我们的 新的 目标 的 二 奴隶 为了 每个 银河系 — 一 为了 这 天
[ʃɪft] [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
shift and one for the night .
转移 和 一 为了 这 夜晚 .

记住我们的新目标，每个星系需要两名奴隶——一名上白班，一名上夜班。

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['diːsnt] [laɪf] , [friːd] [frɒm; frəm] [ruː'tiːn]
It's the only way our people can live a decent life , freed from routine
它是 这 仅有的 方式 我们的 人们 能 居住 一个 体面的 生活 , 自由 从 常规
['leɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ,

这是我们的人民能够过上体面生活、摆脱日常劳动的唯一途径。

[di'vəut] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns] . "
devoting themselves to art and science . "
奉献 他们自己 到 艺术 和 科学 . "

他们致力于艺术和科学。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

[wiː; wi] [wɜːk] [səʊ] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [liːd] [ðə; ði] ['betə(r)] [laɪf] .
We work so our children can lead the better life .
我们 工作 所以 我们的 孩子们 能 带领 这 更好的 生活 .

我们努力工作，是为了让孩子们过上更好的生活。

[ɪts] [wɜːθ] [sʌm; səm] ['sækrɪfaɪs] .
It's worth some sacrifice .
它是 值得 一些 牺牲 .

做出一些牺牲是值得的。

" [ðə; ði] ['tʃeəmən] [stʊd] [ʌp] .
" The chairman stood up .
" 这 主席 站立 向上 .

主席站了起来。

" [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːdʃɪp] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
" Most of us seem willing to endure a little hardship now for the benefit of our children .
" 最多 的 我们 似乎 愿意的 到 忍受 一个 小的 困境 现在 为了 这 益处 的 我们的 孩子们 .

"为了孩子，我们大多数人似乎都愿意现在忍受一些困难。"

[ai] [sə'dʒest] [wiː; wi] [ɪn'dɔːs] [ðɪs] [njuː] [prə'siːdʒə(r)] .
I suggest we endorse this new procedure .
我 建议 我们 认可 这 新的 程序 .

我建议我们采纳这项新程序。

" - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['mærid] [ðə; ði] [gɜːl] [nekst] [dɔː(r)] .
" aurent , Jr . , married the girl next door .
" - , 小 . , 已婚 这 女孩 下一个 门 .

"小奥伦特娶了隔壁的女孩。"

['lɔːrənt] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [bruː] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .
Laurent celebrated the wedding with a barrel of beer he had brewed on the farm .
洛朗 著名 这 婚礼 和 一个 桶 的 啤酒 他 有 酿造 在 这 农场 .

洛朗用一桶他在农场酿造的啤酒来庆祝婚礼。

[sæm] [bɪ'keɪm] ['glɑːsi] - [aɪd] [ænd; ənd] ['lektʃəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] .
Sam became glassy - eyed and lectured the young couple .
山姆 成为 玻璃状 - 眼睛 和 讲课 这 年轻的 夫妻 .

山姆眼神迷离，开始训斥这对年轻夫妇。

" [dʒʌst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
" Just wait for the right time .
" 只是 等待 为了 这 正确的 时间 .

"只需等待合适的时机。"

[raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ðeə(r)] ['speɪsʃɪp] .
Rise up and capture their spaceships .
上升 向上 和 捕获 他们的 宇宙飞船 .

奋起反抗，夺取他们的飞船。

[ðæts] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] .
That's what we'll do .
那就是 什么 出色地 做 .

我们会这么做。

[wiːl; wil] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðen] [let] [ðem; ðəm] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
We'll go back to Earth and then let them try to get us off it again . "
出色地 去 后退 到 地球 和 然后 让 他们 尝试 到 得到 我们 离开 它 再次 . "

我们会返回地球，然后让他们再想办法把我们弄出去。

" [bʌt; bət] [ɜːθ] [ɪz] [ded] , " ['lɔːrənt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" But Earth is dead , " Laurent , Jr . , objected .
" 但 地球 是 死的 , " 洛朗 , 小 . , 反对 .

“但是地球已经死了，”小洛朗反驳道。

" [wiː; wi] [kænt] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .
" We can't live there .
" 我们 不能 居住 那里 .

“我们不能住在那里。”

['pɔɪzənəs] [ˌreɪdi'eɪʃn] . "
Poisonous radiation . "
有毒 辐射 . "

有毒辐射。

" [baɪ] [gɑː(r)] !
" By gar !
" 经过 加尔 !

“拜啊！”

" ['lɔːrənt] [dreɪnd] [ə'nʌðə(r)] [bruː] .
" Laurent drained another brew .
" 洛朗 排水 其他 酿造 .

洛朗又喝光了一杯啤酒。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] , [hɑː] ?
" You believe everything they tell you , hah ?
" 你 相信 一切 他们 告诉 你 , 哈哈 ?

“他们说的你全都信，是吗？”

[wiː; wi] [gɔɪn] - [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪm] .
We goin ' show them sometime .
我们 去 - 展示 他们 有时 .

我们找个时间让他们看看。

[laɪk] [sæm] [sez] , [nɒt] [naʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪm] .
Like Sam says , not now , but sometime .
喜欢 山姆 说道 , 不是 现在 , 但 有时 .

正如萨姆所说，现在不是，但以后会。

['meɪbi] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sæm] [doʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] [kidz] [fə'get] — [juː; jʊ] [nɒt]
Maybe me and Sam don't do it , but don't you kids forget — you not
或许 我 和 山姆 不 做 它 , 但 不 你 孩子们 忘记 — 你 不是
[gɔɪn] - [biː; bi] [sleɪvz] ['ɔːlweɪz] .
goin ' be slaves always .
去 - 是 奴隶 总是 .

也许我和萨姆不会这么做，但你们这些孩子不要忘记——你们不会永远做奴隶。

[juː; jʊ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [laɪk][sæm] [sez] .
You watch for the right time , like Sam says .
你 手表 为了 这 正确的 时间 , 喜欢 山姆 说道 .

就像山姆说的那样，你要等待合适的时机。

" [hɪz; ɪz][sʌn] [lʊkt] ['djuːbiəs] .
" His son looked dubious .
" 他的 儿子 看起来 可疑 .

他的儿子一脸怀疑。

" [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt] [ɜːθ] ['dʌznt] [saʊnd][səʊ] [gʊd] .
" But what you told me about Earth doesn't sound so good .
" 但 什么 你 讲述 我 关于 地球 不 声音 所以 好的 .

“但是你跟我说的关于地球的事情听起来不太好。”

[laɪk] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ɪn] [ðæt] [ʃæk] [ɪn]['kænədə] .
Like the way you were so cold and hungry in that shack in Canada .
喜欢 这 方式 你 是 所以 寒冷的 和 饥饿的 在 那 窝棚 在 加拿大 .

就像你在加拿大那个小屋里又冷又饿的样子。

[ænd; ənd]['mæmə] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [faɪv] [flaɪts] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːmənt] ['fæktri; 'fæktəri] .
And Mama walking up five flights in New York after working all day in the garment factory .
和 妈妈 步行 向上 五 航班 在 新的 约克 后 在职的 全部 天 在 这 服装 工厂 .

妈妈在纽约服装厂工作了一整天后，独自一人爬上了五层楼。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [w'ɔːz] !
And all those wars !
和 全部 那些 战争 !

还有那些战争！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['piːp(ə)l] [spend] [hɑːf][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['ʃuːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [dæd] ?
Why did you people spend half your time shooting each other , Dad ?
为什么 做过 你 人们 花费 一半 你的 时间 射击 每个 其他 , 爸爸 ?

爸爸，你们为什么把一半时间都花在互相射击上了？

" ['lɔːrənt] [beltʃ] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Laurent belched indignantly .
" 洛朗 打嗝 愤慨地 .

洛朗愤愤地打了个嗝。

" [baɪ][gɑː(r)] , [bɔɪ] !
" By gar , boy !
" 经过 加尔 , 男生 !

“我的天哪，小子！”

[wiː; wi][wɒz; wəz] [friː] !
We was free !
我们 曾是 自由的 !

我们自由了！

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][nəʊ][gə'læktɪk][stænd]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] , [duː; də] [ðɪs] , [duː; də] [ðæt] .
We don't have no galactic stand over us , do this , do that .
我们 不 有 不 银河系 站立 超过 我们 , 做 这 , 做 那 .

我们没有任何银河系权威凌驾于我们之上，命令我们这样做，那样做。

[wiː; wi][wɒz; wəz] [friː] ! "
We was free ! "
我们 曾是 自由的 ! "

我们自由了！

" [wiː; wi][doʊnt] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] , " [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
" We don't work so hard , " said his son .
" 我们 不 工作 所以 难的 , " 说 他的 儿子 .

"我们工作没那么努力，"他儿子说。

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [əʊld] - ['roʊlən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [aʊt] [ðeə(r)] — [ðev] ['gɪv(ə)n] [juː 'es]
" And look at old Jarth Rolan and the others out there — they've given us
" 和 看 在 老的 - 罗兰 和 这 其他的 出去 那里 — 他们有 给定 我们
[ðə; ði] [deɪ] [ɒf] ,
the day off ,
这 天 离开 ,

"看看老贾斯·罗兰和其他人——他们给我们放了一天假。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gəlæktɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
but the galactics are all busy in the fields .
但 这 星系 是 全部 忙碌的 在 这 字段 .

但银河系居民都在田间地头忙着呢。

['evribɒdi] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɜːk] , [dæd] .
Everybody has to work , Dad .
大家 有 到 工作 , 爸爸 .

爸爸，每个人都得工作。

" ['lɔːrənt] [lʊkt] [θruː] [ə; eɪ] [slaɪt] [heɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːstəz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] ['fiːldz]
" Laurent looked through a slight haze at the masters laboring in the potato fields
" 洛朗 看起来 通过 一个 轻微 阴霾 在 这 大师 劳动 在 这 土豆 字段
.
.
.

洛朗透过薄雾，看着工人们在土豆地里辛勤劳作。

[fɑːm] [wɜːk] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['speʃ(ə)l] [ə'saɪnmənts] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]
Farm work and teaching and other special assignments had created a
农场 工作 和 教学 和 其他 特别的 任务 有 创建 一个
['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [sleɪvz] .
shortage of personal slaves .
短缺 的 个人的 奴隶 .

农活、教学和其他特殊任务造成了私人奴隶短缺。

- ['roʊlən] [geɪv] ['prefrəns] [ɪn] ['liːsɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm]
Jarth Rolan gave preference in leasing slaves to those who came and helped him
- 罗兰 给予 偏爱 在 租赁 奴隶 到 那些 WHO 来了 和 帮助 他
[æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
at the center .
在 这 中心 .

贾斯·罗兰在奴隶租赁方面，优先考虑那些前来中心帮助他的人。

[sɪns] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [sleɪv] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [pre'stiːʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gəlæktɪks] ,
Since having a personal slave was a mark of prestige among the galactics ,
自从 拥有 一个 个人的 奴隶 曾是 一个 标记 的 声望 之中 这 星系 ,

由于在银河系中拥有私人奴隶是一种身份的象征，

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪbərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst] ['lev(ə)lz] [ɒv; əv]
many of those laboring on the farm were from the highest levels of
许多 的 那些 劳动 在 这 农场 是 从 这 最高 级别 的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

许多在农场劳作的人都来自社会上层。

" [ðeɪ] [doʊnt] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [reɪz] [pə'teɪtəʊz] , " ['lɔːrənt] ['ɡrʌmbld] .
" They don't know nothing about raise potatoes , " Laurent grumbled .
" 他们 不 知道 没有什么 关于 增加 土豆 , " 洛朗 咕哝 .

"他们根本不懂怎么种土豆，"洛朗抱怨道。

" [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [kəm'pleɪnt] , [baɪ] [dæm] .
" We put in complaint , by damn .
" 我们 放 在 抱怨 , 经过 该死 .

"我们提交了投诉，真是见鬼了。"

[wiː; wi] [wɒnt] [iːtʃ] [wʌn] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] .
We want each one have his own land .
我们 想 每个 一 有 他的 自己的 土地 .

我们希望每个人都能拥有自己的土地。

[ai] [wɜːk] [laɪk] ['dʒækæs] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɡet] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I work like jackass , I want to get paid for it .
我 工作 喜欢 蠢驴 , 我 想 到 得到 有薪酬的 为了 它 .

我工作像个傻瓜一样，我就是想拿到报酬。

" [hiː; hi] [haɪɪst] [ɡruːp] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] ['seʃ(ə)n] .
" he highest group council was in session .
" 他 最高 团体 理事会 曾是 在 会议 .

最高集团委员会正在开会。

[wʌn] ['membə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] : " [ɪts] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [tɪpɪŋ] [sleɪvz] .
One member was explaining : " It's the custom of tipping slaves .
一 成员 曾是 解释 : " 它是 这 风俗 的 小费 奴隶 .

一位成员解释说："这是给奴隶小费的习俗。"

[æt; ət] [fɜːst] ,
At first ,
在 第一的 ,

起初，

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [ɡet] [ə; eɪ] [sleɪv] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ɡeɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː]
those who could get a slave were so happy that they often gave him a few
那些 WHO 可以 得到 一个 奴隶 是 所以 快乐的 那 他们 经常 给予 他 一个 很少
[kɔɪnz] .
coins .
硬币 .

那些能够得到奴隶的人非常高兴，他们常常会给奴隶一些钱。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] — ['enibɒdi] [huː] ['dʌznt] [tɪp] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪz] [kən'sɪdəd]
Now the custom is firmly established — anybody who doesn't tip a slave is considered
现在 这 风俗 是 牢牢 已确立的 — 任何人 WHO 不 提示 一个 奴隶 是 经过考虑的
[tʃiːp] .
cheap .
便宜的 .

现在这种习俗已经根深蒂固——任何不给奴隶小费的人都会被认为小气。

[ai] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] [juː; jʊ] . "
I do it and so do you . "
我 做 它 和 所以 做 你 . "

我这样做，你也这样做。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

"当然。

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] ['ɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] - [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ?
What's wrong with giving them a few polins now and then ?
是什么 错误的 和 给予 他们 一个 很少 - 现在 和 然后 ?

偶尔给他们一些政治资本有什么错呢?

[ɔː(r)][ə; eɪ] - [ɔː(r)] [tuː] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi][ɔː(r)][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ? "
Or a dopolin or two when they have a baby or a wedding ? "
或者 一个 - 或者 二 什么时候 他们 有 一个 婴儿 或者 一个 婚礼 ? "

或者在他们生孩子或结婚的时候，喝一两杯多波林酒?

" ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ɪt'self] .
" Nothing wrong with it , in itself .
" 没有什么 错误的 和 它 , 在 本身 .

"这本身并没有什么错。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [spend] ['eniθɪŋ] .
But they don't spend anything .
但 他们 不 花费 任何事物 .

但他们一分钱也不花。

[wiː; wi] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ; ['nʌθɪŋ] [els] [wiː; wi][hæv; həv] [siːm] [tuː; tə] [ə'piːl]
We supply their food and clothing ; nothing else we have seems to appeal
我们 供应 他们的 食物 和 衣服 ; 没有什么 别的 我们 有 似乎 到 上诉
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

我们为他们提供食物和衣物；除此之外，我们拥有的任何东西似乎都无法吸引他们。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɡəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
The money goes out of circulation .
这 钱 去 出去 的 循环 .

货币停止流通。

[ɪts] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [hɑːf][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['ɡæləksi][ɪz] ['biːɪŋ] [hɔːd] [baɪ] [sleɪvz] . "
It's estimated that half the money in the Galaxy is being hoarded by slaves . "
它是 估计的 那 一半 这 钱 在 这 星系 是 存在 囤积 经过 奴隶 . "

据估计，银河系一半的财富都被奴隶们囤积起来了。

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

"什么?

[ðæts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
That's impossible .
那就是 不可能的 .

那不可能。

[dʒʌst][frɒm; frəm] [ðəʊz] [smɔːl] [tɪps] ? "
Just from those small tips ? "
只是 从 那些 小的 尖端 ? "

就靠这些小费吗?

" [smɔːl] [tɪps] , [bʌt; bət] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ; [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] .
" Small tips , but day after day ; year after year .
" 小的 尖端 , 但 天 后 天 ; 年 后 年 .

小费虽少，但日复一日，年复一年。

[ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [wɒt] [juːv] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [huːv] [biːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

Add up some time what you've given and multiply by the number who've been doing it . "

添加 向上 一些 时间 什么 你已经 给定 和 乘 经过 这 数字 谁有 到过 正在做 它 . "

把你付出的时间加起来，再乘以付出时间的人数。

" [ðen] [ðæts] [bɪ'haɪnd] ['aʊə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['trʌb(ə)lz] .

" Then that's behind our economic troubles .

" 然后 那就是 在后面 我们的 经济的 麻烦 .

“那么这就是我们经济困境的根源。”

[ə; eɪ] ['kʌrənsi] ['ʃɔːtɪdʒ] .

A currency shortage .

一个 货币 短缺 .

货币短缺。

[kæn; kən] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ? "

Can we take it away from them ? "

能 我们 拿 它 离开 从 他们 ? "

我们能把它从他们手中夺走吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

" Of course not .

" 的 课程 不是 .

当然不是。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ʌn'eθɪkl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

Besides being unethical , it would turn them against us .

除了 存在 不道德的 , 它 会 转动 他们 反对 我们 .

这样做不仅不道德，还会让他们与我们为敌。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] . "

They wouldn't understand . "

他们 不会 理解 . "

他们不会理解的。

" [ðen] [wiːl; wil] [ə'bɒlɪʃ] [tɪpɪŋ] . "

" Then we'll abolish tipping . "

" 然后 出色地 取消 小费 . "

“那我们就废除小费制度。”

" [tuː] [leɪt] .

" Too late .

" 也 晚的 .

“为时已晚。

[wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [æn; ən] ['eθɪk(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [ðæt] ['kʌrənsi] .

What we need is an ethical way of getting back that currency .

什么 我们 需要 是 一个 伦理道德 方式 的 获得 后退 那 货币 .

我们需要的是一种合乎道德的方式来追回这些货币。

" [ə; eɪ] [njuː] ['membə(r)] [spəʊk] : " [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɒn] [ɜːθ] [ðiːz] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['ælkəhɒl] ,

" A new member spoke : " I understand that on Earth these slaves were often addicted to alcohol ,

" 一个 新的 成员 辐 : " 我 理解 那 在 地球 这些 奴隶 是 经常 上瘾 到 酒精 ,

一位新成员发言说：“我了解到，在地球上，这些奴隶常常酗酒成瘾。”

['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ælkəlˌɔɪdz] .
gambling and various alkaloids .
赌博 和 各种各样的 生物碱 .

赌博和各种生物碱。

[pə'hæps] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˌɪntrə'djuːs] [ðiːz] ['aɪtəmz] , ['ʌndə(r)] ['gʌvənmənt] [kən'trəʊl] , [ɒv; əv] [kɔːs] —
Perhaps we could introduce these items , under government control , of course —
也许 我们 可以 介绍 这些 项目 , 在下面 政府 控制 , 的 课程 —

或许我们可以在政府管控下引进这些物品——

" [hiː; hi] [stɒpt] .
" He stopped .
" 他 停止 .

他停了下来。

[eɪt] [peə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
Eight pair of eyes were blazing at him .
八 一对 的 眼睛 是 炽烈 在 他 .

八双眼睛怒目而视。

" [jʊr; jər] [njuː] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] ['tʃeəmən] [sed] .
" You're new here , " the chairman said .
" 你是 新的 这里 , " 这 主席 说 .

"你是新来的吧？"主席说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestʃən] [laɪk] [ðæt] —
" If you ever make another suggestion like that —
" 如果 你 曾经 制作 其他 建议 喜欢 那 —

"如果你再提出类似的建议——"

" [ðeɪ] ['pɔndə] .
" They pondered .
" 他们 沉思 .

他们沉思片刻。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] ['fɪŋgəd] [sʌm; səm] ['peɪpəz] .
The chairman fingered some papers .
这 主席 用手指 一些 文件 .

主席翻阅了几张文件。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] .
" Here's a suggestion .
" 这里是 一个 建议 .

我有个建议。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæv; həv] [biːn] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [əʊn] [lænd] .
The slaves have been petitioning for the right to own land .
这 奴隶 有 到过 请愿 为了 这 正确的 到 自己的 土地 .

奴隶们一直在请愿，要求获得拥有土地的权利。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðel] [spend] [ðeə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] . "
It seems to be the only thing they'll spend their money for . "
它 似乎 到 是 这 仅有的 事物 他们会 花费 他们的 钱 为了 . "

这是他们唯一愿意花钱的地方。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! "
" Impossible ! "
" 不可能的 ! "

"不可能的！"

" [bʌt; bət] ['meɪbi] — "
" But maybe — "
" 但 或许 — "

"但是也许——"

" [wiː; wi][kʊd; kəd]['lɪmɪt][ðə; ði]['hoʊldɪŋz] . "
" We could limit the holdings . "
" 我们 可以 限制 这 控股 . "

"我们可以限制持股数量。"

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][lænd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət][ə; eɪ] [feə(r)][praɪs] .
" And have the land subject to condemnation by the government at a fair price .
" 和 有 这 土地 主题 到 谴责 经过 这 政府 在 一个 公平的 价格 .

"并且政府可以以合理的价格征用这块土地。"

" [ðə; ði] ['tʃeəmən] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːdə(r)] .
" The chairman called for order .
" 这 主席 称为 为了 命令 .

主席要求维持秩序。

" [lets] ['ɑːgjuː] [ðɪs] [aʊt] .
" Let's argue this out .
" 我们来吧 争论 这 出去 .

我们来讨论一下这个问题。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [niːd] [taɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)][lænd] .
Remember the slaves will need time to work their land .
记住 这 奴隶 将要 需要 时间 到 工作 他们的 土地 .

记住，奴隶们需要时间耕种土地。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɜːk] [deɪ] [ɪz] [daʊn] [tuː; tə] [naɪn] ['aʊəz] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['sʌmθɪŋ] .
Since their work day is down to nine hours , we'll have to arrange something .
自从 他们的 工作 天 是 向下 到 九 小时 , 出色地 有 到 安排 某物 .

由于他们的工作时间缩短到每天九个小时，我们得想办法安排一下。

" [iːən][hæd; həd] [biːn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lʌmps] [ɪn][ðə; ði] ['mætrəs] .
" ean had been complaining about the lumps in the mattress .
" ean 有 到过 抱怨 关于 这 肿块 在 这 床垫 .

伊恩一直抱怨床垫上有疙瘩。

[wen] ['lɔːrənt] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt] ,
When Laurent took them out ,
什么时候 洛朗 采取 他们 出去 ,

当洛朗带他们出去的时候，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn][gə'læktɪk] ['kʌrənsi] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [hɜːz] ,
there was enough in galactic currency to buy a piece of land in his name and hers ,
那里 曾是 足够的 在 银河系 货币 到 买 一个 片 的 土地 在 他的 姓名 和 她的 ,

用银河货币计算，这些钱足够以他和她的名义各买一块地。

[plʌs] [ə; eɪ] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['mætrəs] [æz; əz] [wel] .
plus a plot for each of the children , and a new mattress as well .
加 一个 阴谋 为了 每个 的 这 孩子们 , 和 一个 新的 床垫 作为 出色地 .

此外，还为每个孩子准备了一块地，以及一张新床垫。

[sæm][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Sam was suspicious .
山姆 曾是 可疑的 .

山姆起了疑心。

" ['ðer] [aʊt] [tuː; tə] [get] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [wɪv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] , ['lɔːrənt] .
" They're out to get what little we've been able to save , Laurent .
" 它们是 出去 到 得到 什么 小的 我们已经 到过 有能力的 到 节省 , 洛朗 .

"他们想夺走我们好不容易才保住的那点东西，洛朗。"

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [lænd] ['enɪtaɪm] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [feə(r)] [praɪs] .
They can take the land anytime — for what they call a fair price .
他们 能 拿 这 土地 随时 — 为了 什么 他们 称呼 一个 公平的 价格 .

他们随时可以拿走这块土地——他们称之为公平的价格。

[feə(r)] !
Fair !
公平的 !

公平的！

[faɪn] [tʃɑːns] [ðel] [biː; bi] [feə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Fine chance they'll be fair about it .
美好的 机会 他们会 是 公平的 关于 它 .

他们很有可能会公平对待这件事。

" [bʌt; bət] ['lɔːrənt] [kept] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['græntʃaɪld] ,
" But Laurent kept the land and was even able to buy a piece for each grandchild ,
" 但 洛朗 保留 这 土地 和 曾是 甚至 有能力的 到 买 一个 片 为了 每个 孙子 ,

"但洛朗保住了土地，甚至还能为每个孙子孙女买一块地。"

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɑːdʒ] ['fæməli] [gruː] [ʌp] [ænd; ənd] ['mærid] .
although they arrived faster and faster as his own large family grew up and married .
虽然 他们 到达的 快点 和 快点 作为 他的 自己的 大的 家庭 生长 向上 和 已婚 .

虽然随着他自己的大家庭长大成人、结婚成家，他们来得越来越快。

[wʌn] [deɪ] [dʒiːn] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪdli] [ɪk'spændɪd] ['sentə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'raɪv(ə)l] .
One day Jean called him to a new house at the edge of the widely expanded center to see the latest arrival .
一 天 让 称为 他 到 一个 新的 房子 在 这 边缘 的 这 广泛 扩展 中心 到 看 这 最新的 到达 .

有一天，让叫他到市中心边缘的一栋新房子里去看新搬来的人。

['lɔːrənt] [paʊkt] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['skwɔːlɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .
Laurent poked a finger at the squalling creature .
洛朗 戳 一个 手指 在 这 尖叫 生物 .

洛朗用手指戳了戳那只尖叫的动物。

" [səʊ] [aɪm] [ə'nʌðə(r)] ['grænpɑː] .
" So I'm another grandpa .
" 所以 我是 其他 爷爷 .

"所以我又当爷爷了。"

[wɪtʃ] [wʌn] [ðɪs] ? "
Which one this ? "
哪个 一 这 ? "

哪个？

" [ðɪs] [taɪm] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [greɪt] - ['grænpɑː] , ['frentʃi] .
" This time you're a great - grandpa , Frenchy .
" 这 时间 你是 一个 伟大的 - 爷爷 , 法国佬 .

"这次你就当上曾祖父了，弗兰奇。"

[ðɪs] [ɪz] ['lɔːrənt] 4th . "
This is Laurent 4th . "
这 是 洛朗 4th . "

这是洛朗4号。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] ['gɛtɪn] - [ðæt] [əʊld] ?
" You mean we gettin ' that old ?
" 你 意思是 我们 获得 - 那 老的 ?

你是说我们都这么老了吗?

[baɪ] [dæm] !
By damn !
经过 该死 !

该死!

[wel] , [aɪm] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lænd] , [tuː] .
Well , I'm buy him a piece of land , too .
出色地 , 我是 买 他 一个 片 的 土地 , 也 .

我也会给他买一块地。

[səʊ] [mʌtʃ] [njuː] ['bɪldɪŋ] , [ðɪs] [lænd] [biː; bi] [wɜːθ] ['plenti] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .
So much new building , this land be worth plenty when he grows up .
所以 很多 新的 建筑 , 这 土地 是 值得 很多 什么时候 他 生长 向上 .

这么多新建筑，等他长大后，这块地肯定价值连城。

" [ðə; ði] 512th [ə'mendmənt] [pə'mɪtɪd] [sleɪvz] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [æt; ət] - .
" The 512th amendment permitted slaves to retire at 65 .
" 这 512th 修正案 允许 奴隶 到 退休 在 - .

“第 512 条修正案允许奴隶在 65 岁退休。

['lɔːrənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['diːlə(r)] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
Laurent was a leading real estate dealer by that time .
洛朗 曾是 一个 领导 真实的 财产 经销商 经过 那 时间 .

当时，洛朗已是业内顶尖的房地产经纪人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['twenti] - [θriː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['græn'tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kaʊnt] .
He had twenty - three children and more grandchildren than he could count .
他 有 二十 - 三 孩子们 和 更多的 孙辈 比 他 可以 数数 .

他有二十三个孩子，孙子孙女多到数不清。

[ðə; ði] ['sentə(r)] [wɒz; wəz] [grəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
The center was grown to a city ,
这 中心 曾是 生长 到 一个 城市 ,

该中心发展成了一座城市，

[ɪts] [meɪn] [striːt] ['rʌnɪŋ] [θruː] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [fɑːm] .
its main street running through what had been his first farm .
它是 主要的 街道 跑步 通过 什么 有 到过 他的 第一的 农场 .

它的主要街道穿过他最初的农场。

['sʌmtaɪmz] ['lɔːrənt] [rɪ'lækst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['niːdld] [sæm] .
Sometimes Laurent relaxed in his rocking chair and needled Sam .
有时 洛朗 轻松 在 他的 摇滚 椅子 和 针刺 山姆 .

有时洛朗会放松地坐在摇椅上，逗弄萨姆。

" [baɪ] [gɑː(r)] , [sæm] , [ɪf] [juː; jʊ] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊldɪst] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ɒv; əv] ['fɪfti] - [faɪv] [ai] ['evə(r)] [siː] .
" By gar , Sam , if you not the oldest - looking man of fifty - five I ever see .
" 经过 加尔 , 山姆 , 如果 你 不是 这 最老 - 寻找 男人 的 五十 - 五 我 曾经 看 .

“我的天哪，萨姆，如果你不是我见过的最老的五十五岁男人，那你就是。”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] [wen] [juː; jʊ][rɪ'taɪə(r)] .

I think you a hundred years old when you retire .

我 思考 你 一个 百 年 老的 什么时候 你 退休 .

我认为你退休时会是一百岁。

[wen] [juː; jʊ]['hævɪn] - [ðæt] [ˌrevə'luːʃn] ? "

When you havin ' that revolution ? "

什么时候 你 拥有 - 那 革命 ? "

你们什么时候发动革命?

" [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

" The day will come if we keep after the young ones .

" 这 天 将要 来 如果 我们 保持 后 这 年轻的 一个 .

“如果我们坚持不懈地培养年轻人，总有一天会成功的。”

[bʌt; bət] [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɔːrənt] , [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tɔːk] ['eni] [sens] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

But damn it , Laurent , it's hard to talk any sense into them .

但 该死 它 , 洛朗 , 它是 难的 到 讲话 任何 感觉 进入 他们 .

但该死的，洛朗，你根本无法说服他们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][kænt]['iːv(ə)n] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] . "

Some of them can't even understand me . "

一些 的 他们 不能 甚至 理解 我 . "

他们中有些人甚至都听不懂我说话。

" [wel] , [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːk] [gə'læktɪk] , [sæm] .

" Well , they all talk galactic , Sam .

" 出色地 , 他们 全部 讲话 银河系 , 山姆 .

“嗯，他们都说些太空术语，萨姆。”

[maɪ] ['grænsʌn] , [hiː; hi] [kɔːl] [hɪm'self] ['lɔːrən] - .

My grandson , he call himself Loran Kotay .

我的 孙子 , 他 称呼 他自己 劳兰 - .

我的孙子，他自称洛兰·科泰。

[bʌt; bət] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .

But these young people , they have to live their own lives .

但 这些 年轻的 人们 , 他们 有 到 居住 他们的 自己的 生活 .

但是这些年轻人，他们必须过自己的生活。

[heɪ] , [lʊk] [æt; ət][əʊld] - ['roʊlən][ʌp] [ðeə(r)] , ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊz] .

Hey , look at old Jarth Rolan up there , washing his windows .

嘿 , 看 在 老的 - 罗兰 向上 那里 , 洗涤 他的 视窗 .

嘿，瞧瞧上面那个老贾斯·罗兰，他在擦窗户呢。

[əʊld] [gai] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'taɪə(r)] , [sæm] .

Old guy should retire , Sam .

老的 盖伊 应该 退休 , 山姆 .

山姆，老家伙该退休了。

[aɪm] [gɔɪn] - [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] [bɔɪz] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][hænd] .

I'm goin ' see a couple of my boys give him a hand .

我是 去 - 看 一个 夫妻 的 我的 男孩们 给 他 一个 手 .

我打算让我的几个兄弟帮他一把。

" [ʌt] - ['roʊlən][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]

" ut Jarth Rolan died before he could afford to retire and was replaced by

" ut - 罗兰 死亡 前 他 可以 买得起 到 退休 和 曾是 替换 经过

[hɪz; ɪz]['əʊnli] ['grænsʌn] ,

his only grandson ,

他的 仅有的 孙子 ,

“但是贾斯·罗兰在退休之前就去世了，接替他的是他唯一的孙子。”

[jɑːroʊ] - .
Jarro Kogar .
贾罗 - .

贾罗·科加尔。

['lɔːrənt] [ænd; ənd][dʒiːn] [pɑːst] [ɒn] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , ['liːvɪŋ] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [dɪ'sendənts] .
Laurent and Jean passed on shortly after , leaving nearly four hundred descendants .
洛朗 和 让 通过了 在 不久 后 , 离开 几乎 四 百 后代 .

洛朗和让不久后相继去世，留下了近四百名后代。

[jɑːroʊ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['njuːli] ['mærid] [gə'læktɪk][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['θəːti] .
Jarro Kogar was a newly married galactic in his early thirties .
贾罗 - 曾是 一个 新 已婚 银河系 在 他的 早期的 三十多岁 .

贾罗·科加是一位三十出头的、新婚不久的银河系居民。

[hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [tɔːkt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .
He moved into the mansion and talked things over with his wife .
他 已搬 进入 这 大厦 和 谈话 事物 超过 和 他的 妻子 .

他搬进了豪宅，和妻子好好谈了谈。

" [doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][tʃaɪld] [raɪt] [naʊ] .
" Don't see how we can afford a child right now .
" 不 看 如何 我们 能 买得起 一个 孩子 正确的 现在 .

“我不知道我们现在怎么负担得起一个孩子。”

[ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .
Wouldn't be fair to the child .
不会 是 公平的 到 这 孩子 .

这对孩子不公平。

[θɪŋz] [wɪl] [ɪm'pruːv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] . "
Things will improve in a few years . "
事物 将要 提升 在 一个 很少 年 . "

几年后情况会好转的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Of course , " she said .
" 的 课程 , " 她 说 .

“当然，”她说。

" [wɪr] [jʌŋ] — [wiːl; wil][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] ['aʊə(r)]['fæməli] .
" We're young — we'll have time to start our family .
" 是 年轻的 — 出色地 有 时间 到 开始 我们的 家庭 .

“我们还年轻——我们有时间组建家庭。”

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] , [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][mɔː(r)] .
If we wait , we'll be able to give them more .
如果 我们 等待 , 出色地 是 有能力的 到 给 他们 更多的 .

如果我们再等等，就能给他们更多。

" [ðeɪ] [held] ['sɪmələ(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
" They held similar conversations later and one day realized it was too late .
" 他们 握住 相似的 对话 之后 和 一 天 已实现 它 曾是 也 晚的 .

“他们后来又进行了类似的对话，但有一天他们意识到为时已晚。”

[jɑːroʊ] - [daɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkstɪz] .
Jarro Kogar died in his sixties .
贾罗 - 死亡 在 他的 六十年代 .

贾罗·科加尔享年六十多岁。

[hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] [j'iəz] .
His widow directed the center for several more years .
他的 寡妇 指导 这 中心 为了 一些 更多的 年 .

他的遗孀继续领导该中心数年。

[ðə; ði] [sleɪvz] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
The slaves liked her and took good care of her .
这 奴隶 喜欢 她 和 采取 好的 关心 的 她 .

奴隶们都很喜欢她，对她照顾有加。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] .
She left them the estate when she died .
她 左边 他们 这 财产 什么时候 她 死亡 .

她去世时把遗产留给了他们。

['lɔːrən] - ['proʊtestɪd; prə'testɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði]
Loran Krotalu protested to the authorities that the slaves didn't want the
劳兰 - 抗议 到 这 当局 那 这 奴隶 没有 想 这
[ɪ'steɪt] .
estate .
财产 .

洛兰·克罗塔鲁向当局抗议说，奴隶们不想要这片庄园。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gruːp] [hedz] [ruːld] [ˌaɪ 'tiː]['liːg(ə)l]['ʌndə(r)] [ə'mendmənt] [wʌn] , - ,
But the group heads ruled it legal under amendment 1 , 486 ,
但 这 团体 头部 裁决 它 合法的 在下面 修正案 1 , - ,

但该团体负责人裁定，根据第1486号修正案，此举合法。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [nəʊ] ['relətɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd] .
especially since no relatives could be located .
尤其 自从 不 亲属 可以 是 位于 .

尤其是因为找不到任何亲属。

['lɔːrən] [left] [ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sɪti] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][gə'læktɪk]
Loran left the center and moved to another city where he found a galactic
劳兰 左边 这 中心 和 已搬 到 其他 城市 在哪里 他 成立 一个 银河系
['kʌp(ə)l] [huː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] .
couple who wanted a slave .
夫妻 WHO 通缉 一个 奴隶 .

洛兰离开了中心，搬到了另一个城市，在那里他遇到了一对想要奴隶的银河系夫妇。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [sɜːvd] [ðə; ði][gə'læktɪk]['kʌp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
He and his family served the galactic couple for many years .
他 和 他的 家庭 服务 这 银河系 夫妻 为了 许多 年 .

他和他的家人为这对银河系夫妇服务多年。

[ðɪs] ['kʌp(ə)l] , [laɪk] [jɑːroʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [wɜː(r); wə(r)] ['tʃaɪldləs] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
This couple , like Jarro Kogar and his wife , were childless and when they
这 夫妻 , 喜欢 贾罗 - 和 他的 妻子 , 是 无子女 和 什么时候 他们
[bəuθ][daɪd] ,
both died ,
两个都 死亡 ,

这对夫妇和贾罗·科加尔夫妇一样，没有孩子，两人去世后，

['lɔːrən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [griːvd] .
Loran and his wife were very grieved .
劳兰 和 他的 妻子 是 非常 伤心 .

洛兰和他的妻子非常悲痛。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] , ['lɔːrən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
After the funeral , Loran went into the city .
后 这 葬礼 , 劳兰 去 进入 这 城市 .

葬礼结束后，罗兰进了城。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , ['taɪəd][ænd; ənd] [dɪ'prest] .
He returned hours later , tired and depressed .
他 返回 小时 之后 , 疲劳的 和 郁闷 .

几个小时后，他回来了，疲惫而沮丧。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] , " [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] .
" It's no use , " he told his wife .
" 它是 不 使用 , " 他 讲述 他的 妻子 .

"没用的,"他告诉妻子。

" [ðeəz; ðəz][nɒt][æn; ən] [ˌʌnə'tætʃt] [gə'læktɪk][ɪn][ðə; ði]['eəriə] .
" There's not an unattached galactic in the area .
" 有 不是 一个 未连接的 银河系 在 这 区域 .

"该区域内没有未连接的星系。"

[wiː; wi] [mait] [get][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] [wɜːk] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð] [wʌn] ,
We might get a few hours work a week with one ,
我们 可能 得到 一个 很少 小时 工作 一个 星期 和 一 ,

我们或许每周能和其中一人一起工作几个小时,

[bʌt; bət][wiː; wi][kænt][hæv; həv][wʌn][tuː; tə] [ɑː'selvz] . "
but we can't have one to ourselves . "
但 我们 不能 有 一 到 我们自己 . "

但我们不能独占一个。

" [bʌt; bət] , ['lɔːrən] , ['evribɒdi] [ɪn]['aʊə(r)][set] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gə'læktɪk] ! "
" But , Loran , everybody in our set works for a galactic ! "
" 但 , 劳兰 , 大家 在 我们的 放 作品 为了 一个 银河系 ! "

"但是，罗兰，我们剧组里的每个人都在为一家银河系公司工作！"

" [ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['mɪzrəbli] .
" I know , " he said miserably .
" 我 知道 , " 他 说 惨痛地 .

"我知道,"他沮丧地说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ][juːz] .
" But it's no use .
" 但 它是 不 使用 .

但这毫无用处。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɪfti] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [gə'læktɪk] .
There must be fifty slaves for every galactic .
那里 必须 是 五十 奴隶 为了 每一个 银河系 .

每个银河系成员必须有五十个奴隶。

[aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ][dʒɒb][æt; ət][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['fæktri; 'fæktəri] .
I've taken a job at the spaceship factory .
我已经 已采取 一个 工作 在 这 飞船 工厂 .

我在飞船制造厂找到了一份工作。

[ɪts] [ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən][duː; də] .
It's the best I can do .
它是 这 最好的 我 能 做 .

这是我能做的最好的了。

" - [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [gruːp] ['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [dʒɒb] .
" embership on the highest group council had become a killing job .
" - 在 这 最高 团体 理事会 有 变得 一个 杀 工作 .

"在最高集团委员会中担任要职已经变成了一项极其危险的工作。"

[tʃiːf] ['prɒbləm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [kəʊd] , [wɪtʃ] [hæd; həd][θriː] , -
Chief problem was the revision of the slave code , which had 3 , 697
首席 问题 曾是 这 修订 的 这 奴隶 代码 , 哪个 有 3 , -
['ɑːtɪk(ə)lz] .
articles .
文章 .

主要问题是修订奴隶法典，该法典共有 3697 条条款。

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði][kəʊd] ,
After trying for years to simplify the code ,
后 尝试 为了 年 到 简化 这 代码 ,

经过多年尝试简化代码后，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['membəz] [kɔːld] [ɪn]['lɔːrən] - [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ]['veɪkənsi][ænd; ənd] [teɪk] ['əʊvə(r)]
the council members called in Loran Krovalo to fill a vacancy and take over
这 理事会 成员 称为 在 劳兰 - 到 充满 一个 空缺 和 拿 超过
[ðə; ði][dʒɒb] .
the job .
这 工作 .

市议会成员邀请洛兰·克罗瓦洛填补空缺并接任该职位。

['lɔːrən][wɒz; wəz] [nəʊn] [ænd; ənd] [laɪkt] [baɪ][gə'læktɪk][ænd; ənd] [sleɪv] [ə'laɪk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brɪliənt]
Loran was known and liked by galactic and slave alike for his brilliant
劳兰 曾是 已知 和 喜欢 经过 银河系 和 奴隶 同样 为了 他的 杰出的
['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [sleɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
essays on the master - slave relationship .
散文 在 这 掌握 - 奴隶 关系 .

洛兰因其对主奴关系的精彩论述而闻名于世，深受银河系居民和奴隶们的喜爱。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] - [ə'feə(r)] [brəʊk] [aʊt] .
While he was on the council , the Cerberan affair broke out .
尽管 他 曾是 在 这 理事会 , 这 - 事务 打破 出去 .

在他担任议员期间，塞伯兰事件爆发了。

[ðə; ði] - , [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɔːriən] [reɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['glɒbjələ(r)]['klʌstə(r)] , [ɪk'spləʊdɪd]
The Cerberans , an intelligent saurian race from a globular cluster , exploded
这 - , 一个 聪明的 蜥蜴 种族 从 一个 球形 簇 , 爆炸了
['ɪntuː][ðə; ði]['gæləksi][ɪn][vɑːst] ['nʌmbəz] .
into the Galaxy in vast numbers .
进入 这 星系 在 广阔的 数字 .

来自球状星团的智慧蜥蜴种族——刻耳柏洛斯人，以庞大的数量爆发式地进入了银河系。

['mɪlətri] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] .
Military action became necessary .
军队 行动 成为 必要的 .

采取军事行动势在必行。

" [wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] , " ['lɔːrən][təʊld][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
" We can handle them , " Loran told the council .
" 我们 能 处理 他们 , " 劳兰 讲述 这 理事会 .

“我们可以处理他们，”洛兰告诉委员会。

" ['aʊə(r)] ['fæktriz] [ɑː(r); ə(r)]['məubilaizd][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['eni]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['speismæn, -mən]
" Our factories are mobilized and we have any number of spacemen
" 我们的 工厂 是 动员起来 和 我们 有 任何 数字 的 太空人
.
.
.

“我们的工厂已经动员起来，我们拥有数量众多的宇航员。”

[wiː; wi][hæv; həv]['rəʊbɒt]['ɪnstrʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
We have robot instruments for fighting that are better than anything
我们 有 机器人 仪器 为了 斗争 那 是 更好的 比 任何事物
[ðeɪ] [hæv; həv] .
they have .
他们 有 .

我们拥有比他们任何武器都更先进的机器人作战装备。

[wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] ['plænɪts] .
We can carry the war to their home planets .
我们 能 携带 这 战争 到 他们的 家 行星 .

我们可以将战争带到他们的母星。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gəlæktɪks]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" Some of the galactics objected .
" 一些 的 这 星系 反对 .

“一些银河系居民提出了反对意见。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['rəʊbɒts][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .
" But the use of robots is forbidden .
" 但 这 使用 的 机器人 是 禁止 .

但是禁止使用机器人。

[wiː; wi][kænt] [faɪt] [ðə; ði] - [wɪð] ['rəʊbɒt] - [kən'trəʊld] ['wepənz] . "
We can't fight the Cerberans with robot - controlled weapons . "
我们 不能 斗争 这 - 和 机器人 - 受控 武器 . "

我们不能用机器人控制的武器对抗塞伯兰人。

" [doʊnt] ['wʌri] , [sɜː(r)] , " ['lɔːrən] [sed] ['kaɪndli] .
" Don't worry , sir , " Loran said kindly .
" 不 担心 , 先生 , " 劳兰 说 亲切地 .

“别担心，先生，”罗兰和蔼地说。

" [wiː; wi] [sleɪvz] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" We slaves will take care of it .
" 我们 奴隶 将要 拿 关心 的 它 .

“我们奴隶会处理这件事。”

['aʊə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['dʌznt] [prə'hɪbɪt]['rəʊbɒts] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ][mæn] .
Our form of religion doesn't prohibit robots unless they are in the shape of a man .
我们的 形式 的 宗教 不 禁止 机器人 除非 他们 是 在 这 形状 的 一个 男人 .

我们的宗教形式并不禁止机器人，除非它们是人形的。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]['riːəl]['rəʊbɒts][æz; əz] ['biːɪŋ] ['hjuːmən][ɪn] [ʃeɪp] .
We think of real robots as being human in shape .
我们 思考 的 真实的 机器人 作为 存在 人类 在 形状 .

我们认为真正的机器人外形要像人。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gəlæktɪks] [rəʊz] .
" One of the galactics rose .
" 一 的 这 星系 玫瑰 .

“一位银河系成员升起了。”

" [ai] [nəʊ] [jʊr; jər] [raɪt] , [bʌt; bət][maɪ] ['kɒnʃəns] [woʊnt][let][ˌem 'iː][vəʊt][fɔː(r); fə(r)]['rəʊbɒts][ɪn]['eni] [fɔːm] .
" I know you're right , but my conscience won't let me vote for robots in any form .
" 我 知道 你是 正确的 , 但 我的 良心 惯于 让 我 投票 为了 机器人 在 任何 形式 .

“我知道你是对的，但我的良心不允许我以任何形式投票给机器人。”

['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zaɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
Therefore I am resigning from the council .
所以 我 是 辞职 从 这 理事会 .

因此，我将辞去议员职务。

" [ə; eɪ] ['sekənd] [rəʊz] , [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
" A second rose , then a third and fourth .
" 一个 第二 玫瑰 , 然后 一个 第三 和 第四 .

"第二朵玫瑰，然后是第三朵、第四朵。"

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wʌn] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gruːp] .
They looked at each other , and one spoke for the group .
他们 看起来 在 每个 其他 , 和 一 辐 为了 这 团体 .

他们互相看了看，其中一人代表大家发言。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'zaɪnɪŋ] .
" We are also resigning .
" 我们 是 还 辞职 .

"我们也辞职了。"

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [fɔː(r)] [sleɪvz] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
I suggest that four slaves be appointed in our places for the duration of the war .
我 建议 那 四 奴隶 是 任命 在 我们的 地方 为了 这 期间 的 这 战争 .

我建议在战争期间任命四名奴隶代替我们。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ænd; ənd] [nəʊ] [gə'læktɪk] [niːd] ['vaɪəleɪt] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [baɪ] ['vəʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['rəʊbɒts] .
Then they will have a majority and no galactic need violate his conscience by voting for the use of robots .
然后 他们 将要 有 一个 多数 和 不 银河系 需要 违反 他的 良心 经过 表决 为了 这 使用 的 机器人 .

这样他们就能获得多数席位，而且银河系也不需要违背他的良心去投票支持使用机器人。

" [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] ,
" The Cerberans were crushed ,
" 这 - 是 碎 ,

"刻耳柏洛斯人被击溃了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'festɪd] ['eəriə] [wɒz; wəz] [hjuːdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɒbjələ(r)] ['klʌstə(r)] [tʊk] [taɪm] .
but the infested area was huge and the invasion of the globular cluster took time .
但 这 受感染的 区域 曾是 巨大的 和 这 入侵 的 这 球形 簇 采取 时间 .

但受侵染区域非常大，而且球状星团的入侵需要时间。

[ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['lɑːstɪd] ['fɪfti] [j'iəz] .
The war emergency lasted fifty years .
这 战争 紧急情况 持续 五十 年 .

战争紧急状态持续了五十年。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [sleɪvz] [kɔːld] [ɒn] [ðə; ði] [gəlæktɪks] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
When it was over , the slaves called on the galactics to take back control of the government .
什么时候 它 曾是 超过 , 这 奴隶 称为 在 这 星系 到 拿 后退 控制 的 这 政府 .

战争结束后，奴隶们呼吁银河系的人们重新夺回政府的控制权。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['waɪdspred] [juːz][ɒv; əv]['rəʊbɒt] ['mekənɪzəmz] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ]
But the widespread use of robot mechanisms in the war had caused a
但 这 广泛 使用 的 机器人 机制 在 这 战争 有 导致 一个

[ri'ækʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gəlæktɪks] .
reaction among the galactics .
反应 之中 这 星系 .

但是，战争中机器人机制的广泛使用引起了银河系其他文明的反响。

[ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ['sɪmə(r)d] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['ɔːθədɒksi] [swept] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [reɪs] .
Their consciences simmered and a wave of orthodoxy swept over their race .
他们的 良心 小火慢炖 和 一个 海浪 的 正统 扫荡 超过 他们的 种族 .

他们的良心开始谴责，一股正统观念的浪潮席卷了他们的种族。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [gəlæktɪks][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [həʊm] ['plænɪts][tuː; tə][sɪt][ɒn]
There was difficulty in persuading galactics to leave their home planets to sit on
那里 曾是 困难 在 说服 星系 到 离开 他们的 家 行星 到 坐 在

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
the council ,
这 理事会 ,

说服银河系居民离开他们的母星来参加议会是一件困难的事情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɑːstə(r)] - [ðæn; ðən] - [laɪt] [ʃɪps] [juːst] ['rəʊbɒt][kən'trəʊlz] .
because faster - than - light ships used robot controls .
因为 快点 - 比 - 光 船舶 用过的 机器人 控制 .

因为超光速飞船使用机器人控制系统。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['skaʊərd] [ðə; ði] ['plænɪt] [ðæt] [haʊzd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [kept] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
The slaves scoured the planet that housed the council and kept two or three
这 奴隶 彻底清洗 这 行星 那 房屋 这 理事会 和 保留 二 或者 三

[siːts] [fɪld] [wɪð] [gəlæktɪks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
seats filled with galactics for a while .
座位 已填 和 星系 为了 一个 尽管 .

奴隶们搜遍了议会所在的星球，并让两三个席位暂时被星际公民占据。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][əʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]
But they were generally old , and they died , and most of them
但 他们 是 一般来说 老的 , 和 他们 死亡 , 和 最多 的 他们

[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'mærid] [ɔː(r)] ['tʃaɪldləs] .
were unmarried or childless .
是 未婚 或者 无子女 .

但他们大多年纪较大，而且都去世了，其中大多数人未婚或没有子女。

[ɔː'rɑːn] - , [twelfθ] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [sleɪv] , [sæt][ɪn][hɪz; ɪz][həʊm] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend]
oran Crotay , twelfth - generation slave , sat in his home chatting with a friend
奥兰 - , 第十二 - 一代 奴隶 , 卫星 在 他的 家 聊天 和 一个 朋友

[frɒm; frəm][fɑː(r)] - [ɒf] - ['sɪksθ] .
from far - off Pornalu VI .
从 远的 - 离开 - 六年级 .

奥兰·克罗泰，第十二代奴隶，坐在家中与来自遥远的波纳鲁六世的朋友聊天。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] - ['ʃɪpɪŋ] ['bɪznəs] , [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [frendz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
Being in the space - shipping business , he had many friends throughout the
存在 在 这 空间 - 船运 商业 , 他 有 许多 朋友们 自始至终 这

['gæləksi] .
Galaxy .
星系 .

由于从事太空运输业务，他在整个银河系有很多朋友。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['hjuːmənɔɪd] ['ʃʌfld] [ɪn] , ['mʌmblɪŋ] ['griːtɪŋz] ,

His wife answered the door and a pink humanoid shuffled in , mumbling greetings ,

他的 妻子 回答 这 门 和 一个 粉色的 人形 洗牌 在 , 喃喃自语 问候 ,

他的妻子去开了门，一个粉红色的人形生物拖着脚步走了进来，咕哝着问候。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] .

and went into the other room .

和 去 进入 这 其他 房间 .

然后走进了另一个房间。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , ['stjuːdiəs] [ænd; ənd] [bɪ'spektəkld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [wɪg] .

He was middle - aged , studious and bespectacled , and he wore a wig .

他 曾是 中间 - 老年人 , 好学的 和 戴眼镜的 , 和 他 穿着 一个 假发 .

他年纪中等，好学，戴着眼镜，还戴着假发。

- [frend] [wɒtʃt] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

Loran's friend watched him curiously .

- 朋友 观看 他 奇怪的是 .

洛兰的朋友好奇地看着他。

" ['hævnt] [siːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [j'iəz] , ['lɔːrən] .

" Haven't seen one of them in years , Loran .

" 还没有 已见 一 的 他们 在 年 , 劳兰 .

“好多年没见过他们了，洛兰。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [d'ɛvəlz] [ɒn] [maɪ] ['plænɪt] .

We have a reservation for the poor devils on my planet .

我们 有 一个 预订 为了 这 贫穷的 魔鬼 在 我的 行星 .

我们为地球上那些可怜的家伙们预留了位置。

[doʊnt] [ˌriːprə'djuːs] ['veri] [fɑːst] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

Don't reproduce very fast , you know , and they may become extinct .

不 复制 非常 快速地 , 你 知道 , 和 他们 可能 变得 灭绝 .

你知道，如果繁殖速度太慢，它们可能会灭绝。

[tuː] [bæd] — ['ðer] [səʊ] ['laɪkəbl] .

Too bad — they're so likable .

也 坏的 — 它们是 所以 讨人喜欢 .

太可惜了——他们那么讨人喜欢。

['ɔːlweɪz] [səʊ] ['eθɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] . "

Always so ethical and conscientious . "

总是 所以 伦理道德 和 尽责的 . "

总是那么恪守道德，尽职尽责。

" [ai] [nəʊ] .

" I know .

" 我 知道 .

“我知道。

" ['lɔːrən] [n'ɒdɪd] .

" Loran nodded .

" 劳兰 点头 .

罗兰点了点头。

" [wiː; wi] [let] [pɔː(r); pʊə(r)] - [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] - ['tjuːtə(r)ɪŋ] ['aʊə(r)] [sʌn] .

" We let poor Vendro make a few dopolins tutoring our son .

" 我们 让 贫穷的 - 制作 一个 很少 - 辅导 我们的 儿子 .

“我们让可怜的文德罗通过辅导我们的儿子赚了一些多波林。”

[hiːz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['tiːtʃə(r)] .
He's very intelligent and a good teacher .
他是 非常 聪明的 和 一个 好的 老师 .

他非常聪明，而且是一位好老师。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] — [ðə; ði] ['əʊnli] ['eθɪk(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
I like to help them all I can — the only ethical thing to do .
我 喜欢 到 帮助 他们 全部 我 能 — 这 仅有的 伦理道德 事物 到 做 .

我喜欢尽我所能帮助他们——这是唯一合乎道德的做法。

[ai] [ˌwʊdnt] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [ɡɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] - [ə; eɪ] [breɪk] . "
I wouldn't feel like a slave if I didn't give poor Vendro a break . "
我 不会 感觉 喜欢 一个 奴隶 如果 我 没有 给 贫穷的 - 一个 休息 . "

如果我不让可怜的文德罗休息一下，我就不会觉得自己像个奴隶了。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
" That's true , " said his friend .
" 那就是 真的 , " 说 他的 朋友 .

“没错，”他的朋友说。

" [ə; eɪ] [sleɪv] [ˌwʊdnt] [fiːl] [raɪt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡæləksi] ,
" A slave wouldn't feel right , being a member of the dominant race of the Galaxy ,
" 一个 奴隶 不会 感觉 正确的 , 存在 一个 成员 的 这 主导的 种族 的 这 星系 ,

“身为银河系统治种族的一员，却沦为奴隶，这感觉肯定不对劲。”

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [help] [ðə; ði] [les] ['fɔːtʃənət] .
if he didn't help the less fortunate .
如果 他 没有 帮助 这 较少的 幸运 .

如果他不帮助那些不幸的人。

" — ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['færəl]
" — JOSEPH FARRELL
" — 约瑟夫 法雷尔

——约瑟夫·法雷尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神